



HAMMER DRILL PBH 1050 D4

(GB)

HAMMER DRILL

User manual

Translation of the original instructions

(FI)

PORA- JA TALTTAVASARA

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

BORR- OCH MEJSELHAMMARE

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

(DK)

BORE- OG MEJSELHAMMER

Betjeningsvejledning

Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(PL)

MŁOTOWIERTARKA Z UDAREM

Instrukcja obsługi

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

PERFORATORIUS

Naudojimo instrukcija

Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

PUUR- JA PIIKVASAR

Kasutusjuhend

Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

PERFORATORS

Lietošanas pamācība

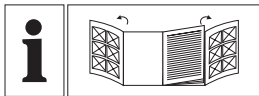
Orģinālās pamācības tulkojums

(DE) (AT) (BE) (CH)

BOHR- UND MEISSELHAMMER

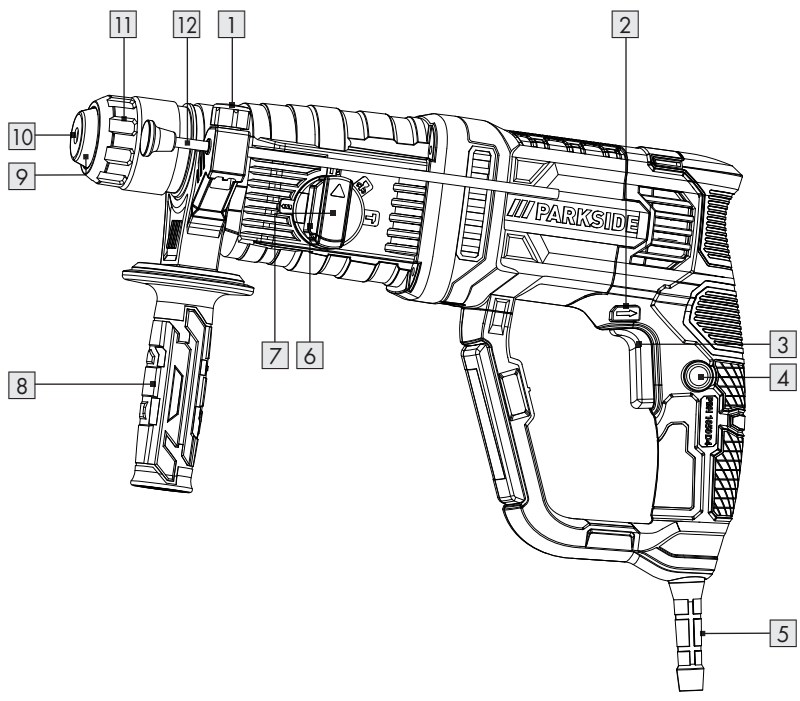
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

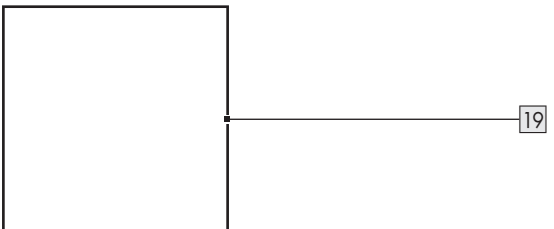


GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	20
SE	Bruksanvisning	Sidan	35
DK	Betjeningsvejledning	Side	50
PL	Instrukcja obsługi	Strona	65
LT	Naudojimo instrukcija	Psi	82
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	97
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	112
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	127

A



























B



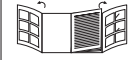
List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Hammer safety warnings	Page	11
Additional safety information	Page	12
Behaviour in emergency situations	Page	13
Residual risks	Page	13
Before use	Page	13
Accessories	Page	13
Operation	Page	13
Installing the auxiliary handle	Page	14
Installing the depth stop	Page	14
Selecting a tool	Page	14
Tool-changing	Page	14
Fitting an SDS tool	Page	14
Removing an SDS tool	Page	15
Selecting operating mode	Page	15
Setting the rotation direction	Page	15
Switching on/off	Page	15
Troubleshooting	Page	16
Cleaning and maintenance	Page	16
Cleaning	Page	16
Maintenance	Page	16
Repair	Page	16
Storage	Page	16
Transportation	Page	17
Disposal	Page	17
Warranty	Page	17
Warranty claim procedure	Page	18
Service	Page	18
EU declaration of conformity	Page	19

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Drilling
			Hammer drilling
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Chiselling
			Adjusting chisel position
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Diameter
			No-load speed
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear ear protection!
	Alternating current/voltage		Wear eye protection!
	Symbol for a Protection Class II product		Wear dust protection!
	Use the product in dry indoor spaces only.		Safety information
			Instructions for use
	Health hazard (see marking on the drill chuck grease tube for more details)		Recycling code
	Wear protective gloves!		Greasing the tool



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Fold-out page with product illustrations

HAMMER DRILL

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This product is designed for:
 - hammer drilling into concrete, brickwork and stone
 - light chiselling work
 - drilling into wood, plywood, fiberboard plastic and metal
- The product is not intended to handle heavy drilling works exceeding the maximum drilling capacity (see “Technical data”). Always use the correct type of bit and accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.

- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● **Scope of delivery**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Hammer drill
- 3 150 mm drill bit Ø 6/8/10 mm with SDS-Plus fitting
- 1 250 mm flat chisel
- 1 250 mm pointed chisel
- 1 Metal depth stop
- 1 Auxiliary handle
- 1 Carrying case
- 1 Cloth
- 1 50 g drill chuck grease (Model number: HG06348)
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Depth stop screw
- 2 Rotation direction switch
- 3 On/off switch
- 4 Lock button (for on/off switch 3)
- 5 Mains cord with mains plug
- 6 Release button (for mode selection knob 7)
- 7 Mode selection knob
- 8 Auxiliary handle
- 9 Dust protection cap
- 10 SDS-Plus tool holder
- 11 Locking collar
- 12 Depth stop

(Fig. B)

- 13 Pointed chisel
- 14 Flat chisel
- 15 Drill bit 10 mm
- 16 Drill bit 8 mm
- 17 Drill bit 6 mm
- 18 Drill chuck grease
- 19 Cloth

● Technical data

Hammer drill	PBH 1050 D4
Model numbers	
- VDE plug:	HG13941
- BS plug:	HG13941-BS
- CH plug:	HG13941-CH

Rated voltage:	230–240 V~, 50 Hz
Rated power:	1,050 W
Idle speed n_0 :	0–1,100 min ⁻¹
Stroke rate:	0–5,300 min ⁻¹
Stroke energy:	3 joule
Max. drilling capacity Ø:	13 mm for metal 26 mm for concrete/ brick 32 mm for wood

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level:	$L_{pA} = 91.7$ dB
Uncertainty:	$K_{pA} = 3.0$ dB
Sound power level:	$L_{WA} = 102.7$ dB
Uncertainty:	$K_{WA} = 3.0$ dB

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Hammer drilling into concrete:	
Main handle:	$a_{h,HD} = 12.064$ m/s ²
Uncertainty:	$K = 1.5$ m/s ²
Auxiliary handle:	$a_{h,HD} = 11.063$ m/s ²
Uncertainty:	$K = 1.5$ m/s ²

Chiselling:	
Main handle:	$a_{h,Cheq} = 9.335$ m/s ²
Uncertainty:	$K = 1.5$ m/s ²

Auxiliary handle:	$a_{h, \text{Cheq}} = 7.499 \text{ m/s}^2$
Uncertainty:	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded)**

power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard

hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and

grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Hammer safety warnings

WARNING!



Wear hearing protection!
Exposure to loud noise can lead to hearing loss.



Wear a dust mask.

WARNING!

- ▶ Drilling and chiseling operations may deal with materials which can produce harmful or toxic dust. It presents a health hazard for the person operating the power tool and anyone else in the vicinity.

WARNING!

- ▶ Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Safety instructions for all operations

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Additional safety information

- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric

cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.

- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
- **The application tool may jam during drilling. Make sure you have a stable footing and hold the power tool firmly with both hands.** Otherwise you could lose control of the power tool.
- **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

Original accessories/auxiliary equipment

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.
- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● Before use

● Accessories

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- SDS-Plus insertion tool
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data"). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Operation

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

WARNING!

- ▶ Secure or fasten the workpiece during drilling operations by using a clamp, lockable pliers or a vice. Only perform drilling works to a workpiece that is securely fastened.

NOTE

- ▶ Push the rotation direction switch **2** into the middle position before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool-changing, etc.) as well as during carriage and storage of the power tool. Unintentional activation of the on/off switch **3** can result in injury.

● Installing the auxiliary handle

NOTE

- ▶ For safety reasons, only use this product with the auxiliary handle **8** attached.

1. Loosen the strap on the auxiliary handle **8** by turning it anticlockwise.
2. Turn the auxiliary handle **8** into a proper angle depending on your working position.
3. Turn the auxiliary handle **8** clockwise to tighten it.

● Installing the depth stop

1. Loosen the depth stop screw **1**.
2. Insert the depth stop **12** into the auxiliary handle **8**.
3. Pull the depth stop **12** out until the distance between the tip of drilling tools and the tip of the depth stop corresponds with the required drilling depth.
4. Tighten the depth stop screw **1** to lock the depth stop **12**.

● Selecting a tool

Application	Tool
Hammer drilling	SDS-Plus insertion tool
Chiselling	
Standard drilling in wood, metal, ceramics and plastic	Appropriate SDS-Plus drilling tool

● Tool-changing

NOTE

- ▶ A damaged dust protection cap **9** must be replaced immediately. Contact a customer service workshop.
- The SDS-Plus drilling tool moves freely (depending on the system). This leads to a radial run-out deviation while idling. This has no effect on the accuracy of the drill hole as the drill centres itself during drilling.
- The dust protection cap **9** largely prevents the entry of drilling dust into SDS-Plus tool holder during operation. Ensure that the dust protection cap does not get damaged when fitting tools.
- Use the SDS-Plus tool holder **10** to change tools quickly and easily without the need for any additional tools.

● Fitting an SDS tool

1. Grease the SDS-Plus tool holder **10** slightly with drill chuck grease **18** before inserting the tool.
2. Insert the tool rotatingly into the SDS-Plus tool holder **10** until it clicks into place.





3. Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

● Removing an SDS tool

- Pull the locking collar **[11]** backwards to remove the tool.



● Selecting operating mode

- Press and hold the release button **[6]** on the mode selection knob **[7]**. Turn the mode selection knob so that the arrow mark points to the corresponding symbol.

Symbol	Operating mode
	Drilling
	Hammer drilling
	Chiselling
	Adjusting chisel position

Adjusting chisel position

In order to rotate the insertion tool to the required position for chiselling, proceed as follows:

1. Turn the mode selection knob **[7]** to  (adjusting chisel position).
2. Turn the insertion tool in the SDS-Plus tool holder **[10]** into the required position.
3. Turn the mode selection knob **[7]** to  (chiselling).

● Setting the rotation direction

NOTE

▶ Operate the rotation direction switch **[2]** only when the product is at a standstill.

- Use the rotation direction switch to change the direction of rotation of the power tool. This is not possible while the on/off switch **[3]** is pressed in.
- **Clockwise:** Push the rotation direction switch **[2]** to the left as far as the stop.
- **Anti-clockwise:** Push the rotation direction switch **[2]** to the right as far as the stop.

● Switching on/off

- Insert the mains plug **[5]** into a socket-outlet.

Switching on

- Press the on/off switch **[3]**.
 - The rotational speed depends on how deeply you press the on/off switch. The deeper you press the on/off switch, the higher the rotational speed.

Switching off

- Release the on/off switch **[3]**.
 - At low temperatures, the power tool will only reach its full hammer performance/strike power after a certain time.

Continuous operation

- Press the on/off switch **[3]**. At the same time, press the lock button **[4]** to lock the on/off switch.
- To cancel continuous operation, press the on/off switch **[3]** and release it.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not work.	The motor is defective.	Have the product repaired by a qualified specialist.
The performance of the product is poor.	Excessive pressure on the product.	Apply appropriate pressure to the product.
	The drill chuck grease is used up.	Lightly grease the SDS-Plus tool holder 10 with drill chuck grease.

● Cleaning and maintenance

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.

NOTE

- ▶ Regular and proper cleaning will help safe use and prolong the life of the product.
- ▶ The air vents must always be clear.

- Clean the product with a dry cloth **19**. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth **19** and soft brush.
- Clean the SDS-Plus tool holder **10** regularly. Lightly grease the SDS-Plus tool holder with drill chuck grease **18**.

● Maintenance

- If replacement of the mains connection cable is necessary, this must be carried out by the manufacturer or his representative in order to avoid safety hazards.
- Check the product and accessories (e.g. tools) for wear and damage before and after each use. Replace them with new ones if necessary. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Greasing: Lightly grease the SDS-Plus tool holder **10** with drill chuck grease **18**.

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 °C and +26 °C.

- ❑ Switch off the product. Let the product cool down.
- ❑ Clean the product (see “Cleaning”).
- ❑ Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- ❑ Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- ❑ Store the product in its carrying case.

● **Transportation**

- ❑ Switch off the product. Let the product cool down.
- ❑ Transport the product in its carrying case.
- ❑ Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- ❑ Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● **Disposal**

The grease must be disposed of separately in accordance with local regulations.

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 496229_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 496229_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 496229_2504

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 496229_2504)
--

IAN: 496229_2504
Product identification: "PARKSIDE" Hammer Drill
Model Number: HG13941

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

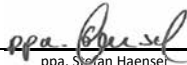
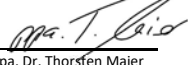
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	15.08.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haenser Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



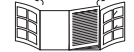
Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista	Sivu	21
Johdanto	Sivu	22
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	22
Toimituksen sisältö	Sivu	22
Osien kuvaus	Sivu	23
Tekniset tiedot	Sivu	23
Turvallisuusohjeet	Sivu	24
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	24
Poravasaroita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	26
Lisäturvallisuusohjeet	Sivu	27
Toiminta hätätapauksessa	Sivu	28
Jäännösriskit	Sivu	28
Ennen käyttöä	Sivu	28
Lisävarusteet	Sivu	28
Käyttö	Sivu	28
Lisäkahvan asennus	Sivu	29
Syvyysrajoittimen asennus	Sivu	29
Vaihtotyökalun valitseminen	Sivu	29
Vaihtotyökalun vaihto	Sivu	29
SDS-työkalun kiinnittäminen	Sivu	29
SDS-työkalun irrottaminen	Sivu	30
Käyttötavan valitseminen	Sivu	30
Pyörimissuunnan asettaminen	Sivu	30
Päälle-/poiskytkeminen	Sivu	30
Vianmääritys	Sivu	31
Puhdistus ja hoito	Sivu	31
Puhdistus	Sivu	31
Huolto	Sivu	31
Korjaukset	Sivu	31
Säilytys	Sivu	31
Kuljetus	Sivu	32
Hävittäminen	Sivu	32
Takuu	Sivu	32
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	33
Huoltopalvelu	Sivu	33
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	34

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista

 	Lue käyttöohje.		Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.
	VAARA! – Osoittaa korkean riskitason vaaraa, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. tukehtumisvaara)		Poraus
			Vasaraporaus
	VAROITUS! – Osoittaa keskitasoisen riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)		Taltaus
			Taltan asennon säätö
	VARO! – Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)		Halkaisija
			Joutokäyntinopeus
	HUOMIO! – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)		Käytä kuulosuojaimia!
	Vaihtovirta/-jännite		Käytä suojalaseja!
	Suojausluokkaan II kuuluvan tuotteen merkki		Käytä hengityssuojainta!
	Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.	 	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet
	Terveysvaara (katso voitelurasvapatkiossa oleva merkintä (lisätietoja varten))		Kierrätyskoodi
	Käytä suojakäsineitä!		Voitele työkalu



CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.



Taitettava sivu, jossa kuvia tuotteesta

PORA- JA TALTTAVASARA

● **Johdanto**

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● **Tarkoituksenmukainen käyttö**

- Tuote on tarkoitettu seuraaviin käyttötarkoituksiin:
 - Vasaraporaus betoni-, muuraus- ja kivipintaan
 - Kevyet talttaukset
 - Poraus puu-, vaneri-, kuitulevy-, muovi- ja metallipintaan
- Tuotetta ei ole tarkoitettu raskaisiin porauksiin, jotka ylittävät suurimman poraustehon (katso ”Tekniset tiedot”). Käytä aina sopivantyyppistä poranterää ja lisävarustetta. Noudata vaihtotyökalujen ostossa ja käytössä tuotteen teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).
- Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä henkilö- ja ainevahinkoihin.

- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön.
- Tuote ei sovellu ammattimaiseen tai vastaavanlaiseen käyttöön.
- Noudata kaikkia sovellettavia paikallisia turvallisuusmääräyksiä, standardeja ja asetuksia. Meluavien sähkötyökalujen käyttö voi olla kansallisten tai paikallisten määräysten mukaan sallittua vain tiettyinä aikoina.

● **Toimituksen sisältö**

⚠ VAROITUS!

- ▶ Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

- 1 Pora- ja talttavasara
- 3 150 mm:n poranterä Ø 6/8/10 mm sisältäen SDS-Plus-kiinnittimen
- 1 250 mm:n lattataltta
- 1 250 mm:n kärkitaltta
- 1 Metallinen syvyysrajoitin
- 1 Lisäkahva
- 1 Säilytyslaukku
- 1 Liina
- 1 50 g poraistukan rasvaa (mallinumero: HG06348)
- 1 Käyttöohje

● Osien kuvaus

Ennen lukemista avaa kuvasivu ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

(Kuva A)

- 1 Syvyyssrajoittimen ruuvi
- 2 Pyörimissuunnan kytkin
- 3 On-/off-kytkin
- 4 Lukituspainike (on-/off-kytkimelle 3)
- 5 Virtajohto ja pistoke
- 6 Vapautuspainike (tilanvalitsimelle 7)
- 7 Tilanvalitsin
- 8 Lisäkahva
- 9 Pölysuojus
- 10 SDS-Plus-työkalukiinnitin
- 11 Lukitusholkki
- 12 Syvyyssrajoitin

(Kuva B)

- 13 Kärkitaltta
- 14 Lattataltta
- 15 Poranterä 10 mm
- 16 Poranterä 8 mm
- 17 Poranterä 6 mm
- 18 Poraistukan rasva
- 19 Liina

● Tekniset tiedot

Pora- ja talttavasara	PBH 1050 D4
Mallinumero	
- VDE-pistoke:	HG13941
- BS-pistoke:	HG13941-BS
- CH-pistoke:	HG13941-CH
Nimellisjännite:	230–240 V~, 50 Hz

Nimellisteho:	1050 W
Joutokäyntinopeus n_0 :	0–1100 min ⁻¹
Iskuluku:	0–5300 min ⁻¹
Iskuenergia:	3 joulea
Suurin porausteho Ø:	13 mm metallille 26 mm betonille/ tiilelle 32 mm puulle

Melupäästöarvot

Mitatut arvot on määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

Äänenpainetaso:	$L_{pA} = 91,7$ dB
Epävarmuus:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Äänitehotaso:	$L_{WA} = 102,7$ dB
Epävarmuus:	$K_{WA} = 3,0$ dB

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Vasaraporaus betoniin:	
Pääkahva:	$a_{h,HD} = 12,064$ m/s ²
Epävarmuus:	$K = 1,5$ m/s ²
Apukahva:	$a_{h,HD} = 11,063$ m/s ²
Epävarmuus:	$K = 1,5$ m/s ²

Talttaus:	
Pääkahva:	$a_{h,Cheq} = 9,335$ m/s ²
Epävarmuus:	$K = 1,5$ m/s ²
Apukahva:	$a_{h,Cheq} = 7,499$ m/s ²
Epävarmuus:	$K = 1,5$ m/s ²

VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

VAROITUS!

- ▶ Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet.
- ▶ Tärinästä ja melusta johtuva kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö vaihtotyökalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).

HUOMAUTUS

- ▶ Mainittu tärinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.



Turvallisuusohjeet

- Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS!

- ▶ **Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.** Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.**

Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

- b) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä ruunoista ja liikkuvista laiteosista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevasti. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien

turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.

- c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettyä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- d) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- e) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaateusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölynpoisto- ja keräyslaitteet on mahdollista asentaa, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
- h) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.

- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Huoltopalvelu

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

HUOMAUTUS

- Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tietyissä olosuhteissa tämä kenttä voi häiritä aktiivisia tai passiivisia lääkinnällisiä implantteja! Vakavan tai hengenvaarallisen loukkaantumisriskin pienentämiseksi suosittelemme, että henkilöt, joilla on lääkinnällinen implantti, kysyvät neuvoa lääkäriltä ja lääkinnällisen implantin valmistajalta ennen tuotteen käyttöä!

● Poravasaroita koskevat turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia. Melu voi johtaa kuulon menetykseen.



Käytä hengityssuojainta.

⚠ VAROITUS!

- ▶ Poraus- ja talttaustöissä voidaan työstää materiaaleja, joista voi muodostua haitallista tai myrkyllistä pölyä. Tämä pöly on vaarallista sähkötyökalua käyttävän henkilön sekä kaikkien ympäristössä oleskelevien henkilöiden terveydelle.
- ▶ Varmista, että et osu sähkö-, kaasutai vesijohtoihin sähkötyökalua käyttäessäsi. Tarkista tarvittaessa johdonhakulaitteella ennen seinän poraamista tai avaamista.

Turvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia varten

- **Käytä kuulosuojaimia.** Melu voi johtaa kuulon menetykseen.
- **Käytä lisäkahvoja, jos ne toimitetaan sähkötyökalun mukana.** Hallinnan menettäminen voi johtaa loukkaantumisiin.
- **Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, jos käytät sitä työhön, jossa poratyökalu tai ruuvit voivat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai työkalun omaan virtajohtoon.** Kontakti jännitteenalaiseen johtoon voi siirtää virran myös metallisiin laitteen osiin ja johtaa sähköiskuun.

Pitkien poranterien käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- **Aloita poraus aina alhaisella nopeudella ja jatka sillä, kun poraustyökalu koskettaa työkappaleeseen.** Suuremmalla nopeudella poranterä voi taittua, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkappaletta, ja johtaa loukkaantumisiin.

- **Älä paina liikaa ja vain pituussuunnassa poraustyökaluun nähden.** Poranterät voivat taittua ja katketa tai johtaa hallinnan menetykseen ja loukkaantumisiin.

● Lisäturvallisuusohjeet

- **Käytä sopivia hakulaitteita talojohtojen paikantamiseen tai kysy neuvoa paikalliselta jakeluyhtiöltä.** Sähköjohtoihin osuminen voi johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasujohdon vaurioittaminen voi johtaa räjähdykseen. Vesijohtoon poraaminen aiheuttaa ainevahinkoja.
- **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt kokonaan ennen kuin asetat sen työtasolle.** Vaihtotyökalu voi juuttua, mikä voi johtaa hallinnan menetykseen sähkötyökalusta.
- **Kiinnitä työkappale.** Kiinnitysvälineillä tai ruuvipuristimella kiinnitetty työkappale pysyy varmemmin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.
- **Älä koske vaihtotyökaluihin tai kotelon osiin heti käytön jälkeen.** Nämä voivat kuumeta käytön aikana ja aiheuttaa palovammoja.
- **Vaihtotyökalu voi lukkiutua porattaessa. Seiso tukevasti paikalla ja pidä sähkötyökalusta molemmin käsin kiinni.** Muutoin voit menettää sähkötyökalun hallinnan.
- **Pidä sähkötyökalusta molemmin käsin kiinni työstäessäsi ja seiso tukevasti paikalla.** Sähkötyökalun käyttö molemmin käsin on turvallisempaa.

Alkuperäiset lisävarusteet/lisälaitteet

VAROITUS!

- ▶ Älä käytä mitään lisävarusteita, joita **/// PARKSIDE** ei ole hyväksynyt. Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun ja tulipaloon.
- Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita tai sellaisia, joiden kiinnitin on tuotteen kanssa yhteensopiva.

● Toiminta hätätapauksessa

Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudata niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
- Kytke tuote välittömästi pois päältä toimintahäiriöissä. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

● Jäännösriskit

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Tärinäpäästöistä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti.
- Henkilö- ja ainevahingot, jotka johtuvat viallisista vaihtotyökaluista tai iskusta, jos käytön aikana osutaan piilossa olevaan esineeseen.

- Sinkoavista esineistä johtuva loukkaantumisvaara ja ainevahingot.

● Ennen käyttöä

● Lisävarusteet

VAROITUS!

- ▶ Älä käytä mitään lisävarusteita, joita **/// PARKSIDE** ei ole hyväksynyt. Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun ja tulipaloon.

Tuotteen turvallinen ja asianmukainen käyttö vaatii seuraavia lisävarusteita, kuten esim. työkaluja ja vaihtotyökaluja:

- SDS-Plus-vaihtotyökalu
- Sopivat henkilönsuojaimet

Työkalut ja vaihtotyökalut voidaan hankkia alan erikoisliikkeistä. Huomioi varusteita hankkiessasi tuotteen tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”). Jos olet epävarma, kysy neuvoa pätevältä ammattihenkilöltä tai jälleenmyyjältä.

● Käyttö

VAROITUS!



Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.

VAROITUS!

- ▶ Varmista ja kiinnitä työkappale porauksen ajaksi kiinnittimellä, lukittavilla pihdeillä tai ruuvipuristimella. Poraa vain tukevasti kiinnitettyä työkappalletta.

HUOMAUTUS

- ▶ Aseta pyörimissuunnan kytkin [2] keskiasentoon aina ennen kuin käsittelet sähkötyökalua (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä kuljetuksessa ja säilytyksessä. On-/off-kytkimen [3] tahaton käynnistys aiheuttaa loukkaantumisaarua.

● Lisäkahvan asennus

HUOMAUTUS

- ▶ Käytä tuotetta turvallisuussyistä vain kiinnitetyllä lisäkahvalla [8].

1. Irrota lisäkahvan [8] hihna kääntämällä sitä vastapäivään.
2. Käännä lisäkahvaa [8] työasennosta riippuen sopivaan kulmaan.
3. Kiristä lisäkahva [8] kääntämällä sitä myötäpäivään.

● Syvyysrajoittimen asennus

1. Irrota syvyysrajoittimen ruuvi [1].
2. Aseta syvyysrajoitin [12] lisäkahvaan [8].
3. Vedä syvyysrajoitinta [12] ulos, kunnes poraustyökalun kärjen ja syvyysrajoittimen kärjen välinen etäisyys vastaa tarvittavaa poraussyvyyttä.
4. Lukitse syvyysrajoitin [12] kiristämällä syvyysrajoittimen ruuvia [1].

● Vaihtotyökalun valitseminen

Käyttö	Vaihtotyökalu
Vasaraporaus	SDS-Plus-vaihtotyökalu
Taltaus	

Käyttö	Vaihtotyökalu
Normaali poraus puuhun, metalliin, keramiikkaan ja muoviiin	Sopiva SDS-Plus-poranterä

● Vaihtotyökalun vaihto

HUOMAUTUS

- ▶ Vaurioitunut pölysuojus [9] on vaihdettava välittömästi. Käänny asiakaspalvelun puoleen.

- SDS-Plus-vaihtotyökalu liikkuu vapaasti järjestelmästä johtuen. Siksi se tyhjäkäynnillä pyörii poikkeavasti. Tämä ei kuitenkaan vaikuta poranreian tarkkuuteen, sillä poranterä keskiöiöityy itse porattaessa.

- Pölysuojus [9] estää suurelta osin porauspölyn pääsyn työkalukiinnittimen sisään käytön aikana. Tarkista vaihtotyökalua kiinnitettäessä, että pölysuojus on ehjä.
- Vaihda vaihtotyökalu helposti ja kätevästi SDS-Plus-työkalunpitimellä [10] ilman lisätyökaluja.

● SDS-työkalun kiinnittäminen





1. Voitele SDS-Plus-työkalukiinnitin [10] kevyesti poraistukan rasvalla [18] ennen vaihtotyökalun kiinnitystä.
2. Aseta vaihtotyökalu SDS-Plus-työkalukiinnittimeen [10] kiertäen, kunnes se lukittuu kuuluvasti.
3. Tarkista kunnollinen lukitus vaihtotyökalusta vetämällä. Vaihtotyökalussa on radiaalinen välisy järjestelmästä johtuen.

● SDS-työkalun irrottaminen

- Vedä lukitusholkkia [11] taaksepäin ja irrota vaihtotyökalu.



● Käyttötavan valitseminen

- Pidä tilanvalitsimen [7] vapautuspainiketta [6] alaspainettuna. Käännä tilanvalitsinta niin, että nuolimerkintä osoittaa vastaavaa symbolia.

Symboli	Käyttötapa
	Poraus
	Vasaraporaus
	Talttaus
	Taltan asennon säätö

Taltan asennon säätö

Käännä vaihtotyökalu tarvittavaan talttausasentoon seuraavalla tavalla:

1. Käännä tilanvalitsin [7] asentoon  (taltan asennon säätö).
2. Käännä vaihtotyökalu tarvittavaan asentoon SDS-Plus-työkalukiinnittämissä [10].
3. Käännä tilanvalitsin [7] asentoon  (talttaus).

● Pyörimissuunnan asettaminen

HUOMAUTUS

- ▶ Käytä pyörimissuunnan kytkintä [2] vain kun sähkötyökalu on pysähdyksissä.

- Muuta sähkötyökalun pyörimissuuntaa pyörimissuunnan kytkimellä. Tämä ei ole mahdollista painamalla on-/off-kytkintä [3].

- **Myötäpäivään pyöriminen:** Paina pyörimissuunnan kytkintä [2] vasemmalle vasteeseen asti.

- **Vastapäivään pyöriminen:** Paina pyörimissuunnan kytkintä [2] oikealle vasteeseen asti.

● Päälle-/poiskytkeminen

- Kytke pistoke [5] pistorasiaan.

Päällekytkeminen

- Paina on-/off-kytkintä [3].
- Kierrosnopeus riippuu siitä, kuinka paljon painat on-/off-kytkintä. Mitä voimakkaammin on-/off-kytkintä painetaan, sitä suurempi on kierrosnopeus.

Poiskytkeminen

- Vapauta on-/off-kytkin [3].
- Alhaisissa lämpötiloissa sähkötyökalu saavuttaa täyden vasaraporaustehonsa/iskutehonsa vasta tietyn ajan kuluttua.

Jatkuva käyttö

- Paina on-/off-kytkintä [3]. Paina samalla lukituspainiketta [4], jotta on-/off-kytkin lukkiutuu.
- Keskeytä jatkuva käyttö painamalla on-/off-kytkintä [3] ja vapauttamalla se sitten.

● Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei toimi.	Moottori on viallinen.	Korjauta tuote pätevällä ammattihenkilöllä.
Tuotteen teho on heikko.	Tuotetta on painettu liikaa.	Paina tuotetta vain kohtalaisella paineella.
	Poraistukan rasva on käytetty loppuun.	Voitele SDS-Plus-työkalukiinnitin 10 kevyesti poraistukan rasvalla.

● Puhdistus ja hoito

VAROITUS!



Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.

● Puhdistus

HUOMAUTUS

- ▶ Älä puhdista tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä vaurioittavat tuotteen pinnan.
- ▶ Huolehdi siitä, että tuotteen sisään ei pääse mitään nesteitä.
- ▶ Pidä tuote aina puhtaana, kuivana sekä vapaana öljystä ja voitelurasvasta. Poista pöly aina käytön jälkeen ja ennen säilytykseen laittamista.

HUOMAUTUS

- ▶ Säännöllisellä ja tarkalla puhdistuksella varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja pidempi käyttöikä.
- ▶ Tuuletusaukkojen täytyy olla aina puhtaat.

- Puhdista tuote kuivalla liinalla [19](#). Puhdista vaikeasti saavutettavat kohdat pehmeällä harjalla.
- Poista lika ja pöly etenkin tuuletusaukoista liinalla [19](#) ja pehmeällä harjalla.
- Puhdista SDS-Plus-työkalukiinnitin [10](#) säännöllisesti. Voitele SDS-Plus-työkalukiinnitin kevyesti poraistukan rasvalla [18](#).

● Huolto

- Jos virtajohto on vaihdettava, vain valmistaja tai tämän valtuuttama edustaja saa vaihtaa sen turvallisuusriskien välttämiseksi.
- Tarkista tuote ja varusteet (esim. vaihtotyökalut) aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen kulumien ja vaurioiden varalta. Vaihda nekin tarvittaessa uusiin. Huomioi samalla tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).
- Voitelu: Voitele SDS-Plus-työkalukiinnitin [10](#) kevyesti poraistukan rasvalla [18](#).

● Korjaukset

- Tuotteen sisällä ei ole osia, jotka käyttäjä voisi korjata. Käännä pätevän ammattihenkilön puoleen tuotteen tarkastamista ja korjausta varten.

● Säilytys

- Pitkäaikaissäilytyksen (yli 3 kuukautta) optimaalinen lämpötila on +20 °C:n ja +26 °C:n välillä.

- Kytke tuote pois päältä. Anna tuotteen jäähtyä.
- Puhdista tuote (katso ”Puhdistus”).
- Säilytä tuotetta ja lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta suojattuna.
- Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa.
- Säilytä tuotetta säilytyslaukussa.

● Kuljetus

- Kytke tuote pois päältä. Anna tuotteen jäähtyä.
- Kuljeta tuote säilytyslaukussa.
- Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta tärinältä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
- Kiinnitä tuote liukumista ja kaatumista vastaan.

● Hävittäminen

Voitelurasva on hävitettävä erikseen paikallisten määräysten mukaisesti. Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu-aikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvinä osina

eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 496229_2504) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloitusetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän

avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 496229_2504 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

● Huoltopalvelu

FI Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa

parkside-diy.com

IAN 496229_2504

● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 496229_2504)

IAN: 496229_2504
Tuotetunniste: "PARKSIDE" Pora- ja talttavasara
Mallinumero: HG13941

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018

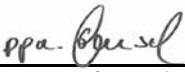
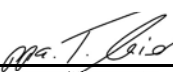
Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen






















Neckarsulm	15.08.2025		
Paikka	Päivämäärä	ppa. Stefan Haensel valtuutettu allekirjoittaja	ppa. Dr. Thorsten Maier valtuutettu allekirjoittaja

FI



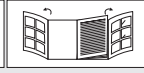
Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts	Sidan	36
Inledning	Sidan	37
Avsedd användning	Sidan	37
Leverans	Sidan	37
Beskrivning av delarna	Sidan	38
Tekniska data	Sidan	38
Säkerhetsanvisningar	Sidan	39
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	39
Säkerhetsanvisningar för slagborrar	Sidan	42
Ytterligare säkerhetsanvisningar	Sidan	42
Åtgärder vid nödsituation	Sidan	43
Restrisker	Sidan	43
Före användning	Sidan	43
Tillbehör	Sidan	43
Användning	Sidan	43
Montering av hjälphandtag	Sidan	44
Montering av djupanslag	Sidan	44
Val av insatsverktyg	Sidan	44
Byte av insatsverktyg	Sidan	44
Insättning av SDS-verktyg	Sidan	44
Avtagning av SDS-verktyg	Sidan	45
Val av driftläge	Sidan	45
Inställning av rotationsriktning	Sidan	45
Till-/frånkoppling	Sidan	45
Felsökning	Sidan	45
Rengöring och skötsel	Sidan	46
Rengöring	Sidan	46
Underhåll	Sidan	46
Reparation	Sidan	46
Förvaring	Sidan	46
Transport	Sidan	47
Avfallshantering	Sidan	47
Garanti	Sidan	47
Handläggning av garantianspråk	Sidan	47
Service	Sidan	48
EG-försäkran om överensstämmelse	Sidan	49

Teckenförklaring till de piktoqram/symboler som använts

	Läs bruksanvisningen.		Stäng av produkten och skilj den från elnätet innan du byter tillbehör, rengör den eller ställer undan den.
	FARA! – Betecknar en riskkälla med hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. kvävningrisk)		Borning
			Slagborring
	VARNING! – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt)		Mejsling
			Anpassning av mejselläge
	VAR FÖRSIKTIG! – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)	\emptyset	Diameter
		n_0	Varvtal obelastad
	SE UPP! – Varnar för möjliga sakskador (t.ex. kortslutning)		Använd hörselskydd!
	Växelström/-spänning		Använd skyddsglasögon!
	Symbol för en produkt av skyddsklass II		Använd andningsskydd!
	Använd endast produkten i torra inomhusrum.		Säkerhetsanvisningar
			Hanteringsanvisningar
	Hälsofara (se etiketten på tuben med fett för borrchucken för mer information)		Återvinningskod
	Bär skyddshandskar!		Fetta in verktyget



CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.



Flik med produktbilder

BORR- OCH MEJSELHAMMARE

● **Inledning**

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● **Avsedd användning**

- Denna produkt är avsedd för följande ändamål:
 - Slagborrning i betong, murverk och sten
 - Lättare mejsling
 - Borrning i trä, plywood, fiberskivor, plast och metall
- Produkten är inte avsedd för tungt borrarbete som överstiger den maximala borrar kapaciteten (se "Tekniska data"). Använd alltid rätt borrar typ och rätt tillbehör för avsedd användning. Beakta alltid de tekniska kraven vid köp och användning av insatsverktyg till produkten (se "Tekniska data").
- Andra användningar, liksom förändringar av produkten, räknas inte som normal användning och kan medföra livsfara och fara för personskador och sagskador.

- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra ändamål än de avsedda.
- Denna produkt är endast avsedd för privat bruk.
- Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning eller liknande ändamål.
- Beakta alla användbara lokala säkerhetsföreskrifter, normer och förordningar. Användning av bullrande elverktyg kan vara förbjuden under vissa tider enligt nationella eller lokala föreskrifter.

● **Leverans**

⚠ VARNING!

- ▶ Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Fara för sväljning och kvävning!

- 1 Borr- och mejselhammare
- 3 150 mm borrar Ø 6/8/10 mm med SDS-Plus-fäste
- 1 250 mm plattmejsel
- 1 250 mm spetsmejsel
- 1 Djupanslag av metall
- 1 Hjalphandtag
- 1 Bärväska
- 1 Duk
- 1 50 g fett för borchuck (modellnummer: HG06348)

1 Bruksanvisning

● Beskrivning av delarna

Vik ut fliken med bilderna innan du läser bruksanvisningen och gör dig förtrogen med alla funktioner hos produkten.

(Bild A)

- 1 Djupanslagsskruv
- 2 Rotationsriktningsomkopplare
- 3 Till/från-omkopplaren
- 4 Spärrknapp (för till/från-omkopplare 3)
- 5 Anslutningskabel med stickkontakt
- 6 Spärrknapp (för lägesväljare 7)
- 7 Lägesväljare
- 8 Hjälphandtag
- 9 Dammskydd
- 10 SDS Plus-verktygsfattning
- 11 Spärrhylsa
- 12 Djupanslag

(Bild B)

- 13 Spetsmejsel
- 14 Plattmejsel
- 15 Borr 10 mm
- 16 Borr 8 mm
- 17 Borr 6 mm
- 18 Fett för borrhuck
- 19 Trasa

● Tekniska data

Borr- och mejselhammare	PBH 1050 D4
Modellnummer	
– VDE-stickkontakt:	HG13941
– BS-stickkontakt:	HG13941-BS
– CH-stickkontakt:	HG13941-CH
Märkspänning:	230–240 V~, 50 Hz
Nominell effekt:	1050 W
Tomgångsvarvtal no.:	0–1100 min ⁻¹
Slagfrekvens:	0–5300 min ⁻¹
Slagenergi:	3 Joule
Max. borkkapacitet Ø:	13 mm för metall 26 mm för betong/tegel 32 mm för trä

Bulleremissionsvärden

De uppmätta värdena har fastställts i enlighet med EN 62841. Elverktygets A-klassificerade ljudnivå uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå:	$L_{pA} = 91,7$ dB
Osäkerhet:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Ljudeffektsnivå:	$L_{WA} = 102,7$ dB
Osäkerhet:	$K_{WA} = 3,0$ dB

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Slagborrning i betong:	
Huvudhandtag:	$a_{h,HD} = 12,064$ m/s ²
Osäkerhet:	$K = 1,5$ m/s ²
Sidohandtag:	$a_{h,HD} = 11,063$ m/s ²
Osäkerhet:	$K = 1,5$ m/s ²

Mejsling:	
Huvudhandtag:	$a_{h,Chetq} = 9,335 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Sidohandtag:	$a_{h,Chetq} = 7,499 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VARNING!



Använd hörselskydd!

VARNING!

- ▶ Svängnings- och bulleremissionerna kan under den faktiska användningen av elverktyget avvika från den angivna värdena, beroende på det sätt på vilket elverktyget används, framför allt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.
- ▶ Försök att minimera belastningen genom vibrationer och buller så mycket som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska vibrationsbelastningen är att bära handskar vid användning av insatsverktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

HÄNVISNING

- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.

HÄNVISNING

- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas för en preliminär uppskattning av belastning på kroppen.



Säkerhetsanvisningar

- **Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

VARNING!

- ▶ **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida referens.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

- a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- b) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.

- c) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- a) **Stickkontakten på elverktyget måste passa eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad ökar risken att få en elektrisk stöt.
- c) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- d) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga apparatdelar.** Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **Om du arbetar med elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda att användas utomhus.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
- f) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, bör du se till att använda en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personsäkerhet

- a) **Var uppmärksam på vad du gör och arbeta med sunt förnuft med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av uppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Att bära personlig skyddsutrustning som andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, allt beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför, minskar risken för personskador.
- c) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Försäkra dig om att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till/från-omkopplaren då du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet, kan det uppstå olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte smycken eller löst sittande kläder. Se till att hår, kläder och handskar är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.

- g) **Om stoftutsugnings- och uppsamlingsenheter kan installeras, säkerställ att de är korrekt monterade och används korrekt.** Användning av stoftutsugning kan minska faror från stoft.
- h) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverktyg, som inte går att sätta på eller stänga av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Se till att noga sköta dina elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera**

skadade delar innan du använder elverktyget. Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.

- f) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Service

- a) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** På så sätt kan du vara säker på att elverktyget förblir säkert.

HÄNVISNING

- ▶ Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter påverka aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder denna produkt!

● Säkerhetsanvisningar för slagborrar

⚠ VARNING!



Bär hörselskydd. Inverkan från buller kan leda till nedsatt hörsel.



Använd andningsskydd.

⚠ VARNING!

► Vid borrar och mejsling kan man arbeta med material som kan generera skadligt eller giftigt damm. Detta damm kan utgöra en hälsofaror för den person som använder elverkytet, liksom för andra personer i närheten.

► Säkerställ att du inte kan komma åt el-, gas- eller vattenledningar när du arbetar med elverkytet. Kontrollera vid behov med en ledningssökare innan du borrar i en vägg.

Säkerhetsanvisningar för alla arbeten

- **Bär hörselskydd.** Inverkan från buller kan leda till nedsatt hörsel.
- **Använd hjälphandtag om sådant följer med elverkytet.** Förlust av kontroll kan leda till personskador.
- **Håll elverkytet i de isolerade greppytorna när du utför arbeten vid vilka borrar eller skruvar kan komma åt dolda elledningar eller den egna anslutningskabeln.** Kontakt med en strömförande ledning kan även leda till att apparatdelar av metall blir spänningsförande och skulle därmed kunna orsaka elektrisk stöt.

Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrar vid slagborrning

- **Börja alltid borra med låga varvtal och med borren i kontakt med**

arbetsstycket. Vid högre varvtal kan borret lätt böjas om den kan rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket och leda till personskador.

- **Utöva inget överdrivet tryck och tryck endast i borrens längsriktning.** Borrar kan böjas och därigenom brytas sönder och leda till en kontrollförlust och personskador.

● Ytterligare säkerhetsanvisningar

- **Använd lämplig sökutrustning för att spåra upp dolda försörjningsledningar eller ta hjälp av den lokala försörjningsleverantören.** Kontakt med elledningar kan leda till brand och elektrisk stöt. Skador på en gasledning kan leda till explosion. Genomborrning av vattenrör orsakar saksador.
- **Vänta tills dess att elverkytet kommit att stå stilla innan du lägger ifrån dig det.** Insatsverkytet kan fastna och leda till att du förlorar kontrollen över elverkytet.
- **Säkra arbetsstycket.** Om arbetsstycket hålls fast med spännanordningar eller i ett skruvstäd istället för med handen blir arbetet säkrare.
- **Rör inte några insatsverktyg eller angränsande kapslingsdelar strax efter användning.** Dessa kan bli mycket heta under drift och orsaka brännskador.
- **Insatsverkytet kan blockeras under borring. Stå stadigt och behåll alltid balansen. Håll i elverkytet med båda händerna.** Annars kan du förlora kontrollen över elverkytet.

- **Håll i elverktyget fast med båda händerna när du arbetar och se till att du står stadigt.** Om du använder två händer blir användningen av elverktyget säkrare.

Originaltillbehör/-extrautrustning

VARNING!

- ▶ Använd inget tillbehör, som inte rekommenderas av **/// PARKSIDE**. Det kan orsaka elektrisk stöt och brand.

- Använd enbart tillbehör och extrautrustning som anges i bruksanvisningen och som är kompatibla med produkten.

● **Åtgärder vid nödsituation**

Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika risker och faror.

- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra personskador och sagskador.
- Stäng omedelbart av produkten vid felfunktion. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du åter tar den i drift.

● **Restrisker**

Även om du hanterar denna produkt enligt föreskrifterna kvarstår en potentiell risk för person- och sagskador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skador på hälsan, som beror på vibrationsemissioner, om produkten använts under en längre tid och inte hanterats och skötts på korrekt sätt.

- Person- och sagskador orsakade av defekta insatsverktyg eller plötslig kollision med ett dolt objekt under användning.
- Fara för person- och sagskador på grund av flygande föremål.

● **Före användning**

● **Tillbehör**

VARNING!

- ▶ Använd inget tillbehör, som inte rekommenderas av **/// PARKSIDE**. Det kan orsaka elektrisk stöt och brand.

För att du ska kunna använda denna produkt säkert och på korrekt sätt behövs bland annat följande tillbehörsdelar, t.ex. verktyg och insatsverktyg:

- SDS-Plus-insatsverktyg
- Lämplig personlig skyddsutrustning

Verktyg och insatsverktyg hittar du i fackhandeln. Beakta denna produkts tekniska krav vid köp och användning (se "Tekniska data"). Om du är osäker, fråga en kvalificerad yrkesperson och konsultera din fackhandlare.

● **Användning**

VARNING!



Stäng av produkten och skilj den från elnätet innan du byter tillbehör, rengör den eller ställer undan den.

VARNING!

- ▶ Säkra eller fixera arbetsstycket under borrning med en klämma, en låsbar tång eller ett skruvstycke. Borra endast i arbetsstycken som är säkert fixerade.

HÄNVISNING

- ▶ För rotationsriktningsomkopplaren till mittläget innan något arbete utförs på elverktyget (t.ex. underhåll, verktygsbyte osv.) samt under transport och förvaring. Vid oavsiktlig manövrering av till/från-omkopplaren [3] finns risk för personskador.

● Montering av hjälphandtag

HÄNVISNING

- ▶ Av säkerhetsskäl, använd denna produkt endast med det medföljande hjälphandtaget [8].

1. Lossa bandet på hjälphandtaget [8] genom att vrida handtaget moturs.
2. Vrid hjälphandtaget [8] till en lämplig vinkel beroende på arbetsläget.
3. Vrid hjälphandtaget [8] medurs för att dra fast det.

● Montering av djupanslag

1. Lossa djupanslagsskruven [1].
2. För in djupanslaget [12] i hjälphandtaget [8].
3. Dra ut djupanslaget [12] tills avståndet mellan spetsen på borrarverktyget och spetsen på djupanslaget motsvarar det önskade borrhjupet.
4. Dra åt djupanslagsskruven [1] för att fixera djupanslaget [12].

● Val av insatsverktyg

Användning	Insatsverktyg
Slagborring	SDS-Plus-insatsverktyg
Mejsling	
Konventionell borring i trä, metall, keramik och plast	Lämplig SDS-Plus-borr

● Byte av insatsverktyg

HÄNVISNING

- ▶ Ett skadat dammskydd [9] måste omedelbart bytas ut. Kontakta en verkstad som rekommenderas av vår kundtjänst.

- SDS-Plus-insatsverktyget är fritt rörligt på grund av systemets konstruktion. Till följd av detta uppstår ett visst kast vid tomgångskörning. Detta påverkar inte borrhålets noggrannhet, eftersom borren centreras under borring.
- Dammskyddet [9] förhindrar till stor del att borrhållsträng in i verktygsfattningen under drift. När du sätter i insatsverktyget, kontrollera att dammskyddet inte är skadat.
- Byt insatsverktyg enkelt och bekvämt med SDS Plus-verktygsfattningen [10] utan behov av andra verktyg.

● Insättning av SDS-verktyg

1. Fetta lätt in SDS-Plus-verktygsfattningen [10] med fett för borrhucken [18] innan du sätter i insatsverktyget.
2. För in insatsverktyget i SDS-Plus-verktygsfattningen [10] tills det klickar på plats.





3. Kontrollera att insatsverktyget är korrekt fixerat genom att dra i det. Insatsverktyget har ett visst radialspelel Det är normalt.

● Avtagning av SDS-verktyg

- Dra spärrhylsan [11] bakåt och ta bort insatsverktyget.



● Val av driftläge

- Tryck och håll in spärrknappen [6] på lägesväljaren [7]. Vrid lägesväljaren så att pilmarkeringen pekar mot motsvarande symbol.

Symbol	Driftläge
	Borring
	Slagborring
	Mejsling
	Anpassning av mejselläge

Anpassning av mejselläge

För att vrida insatsverktyget till önskat läge för mejsling, gör på följande sätt:

1. Vrid lägesväljaren [7] till  (justera mejselläge).
2. Vrid insatsverktyget till önskat läge i SDS-Plus-verktygsfattningen [10].
3. Vrid lägesväljaren [7] till  (mejsling).

● Inställning av rotationsriktning

HÄNVISNING

- ▶ Använd rotationsriktningsomkopplaren [2] endast när elverktyget står stilla.

- Använd rotationsriktningsomkopplaren för att ändra rotationsriktningen hos elverktyget. Detta är inte möjligt när till/från-omkopplaren [3] är intryckt.

- **Rotation medurs:** Tryck rotationsriktningsomkopplaren [2] åt vänster tills det tar stopp.

- **Rotation moturs:** Tryck rotationsriktningsomkopplaren [2] åt höger tills det tar stopp.

● Till-/frånkoppling

- Sätt stickkontakten [5] i ett lämpligt eluttag.

Tillkoppling

- Tryck på till/från-omkopplaren [3].
- Varvtalet beror på hur långt du trycker in till/från-omkopplaren. Ju mer du trycker in till/från-omkopplaren, desto högre blir varvtalet.

Avstängning

- Släpp ut till/från-omkopplaren [3].
- Vid låga temperaturer når elverktyget full slageffekt först efter en viss tid.

Kontinuerlig drift

- Tryck på till/från-omkopplaren [3]. Tryck samtidigt in spärrknappen [4] för att låsa till/från-omkopplaren i intryckt läge.
- För att avbryta kontinuerlig drift, tryck in och släpp till/från-omkopplaren [3].

● Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten fungerar inte.	Motorn är defekt.	Låt en kvalificerad yrkesperson reparera produkten.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten har svag uteffekt.	För hårt tryck på produkten.	Använd endast måttligt tryck mot produkten.
	Fettet i borrchucken är förbrukat.	Fetta lätt in SDS-Plus-verktygsfattningen [10] med fetten för borrchucken.

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING!



Stäng av produkten och skilj den från elnätet innan du byter tillbehör, rengör den eller ställer undan den.

● Rengöring

HÄNVISNING

- ▶ Använd inga kemiska, alkaliska, abrasiva eller på annat sätt aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel för att rengöra produkten, eftersom dessa kan skada ytorna.
- ▶ Se till att det inte tränger in vätskor i produktens inre.
- ▶ Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och smörjfett. Ta bort stoft från produkten efter varje användningstillfälle och före lagring.
- ▶ Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.
- ▶ Ventilationsöppningarna måste alltid vara fria.

- Rengör produkten med en torr trasa [19]. På ställen som är svåra att komma åt, använd en mjuk borste.
- Avlägsna särskilt smuts och damm från ventilationsöppningarna med en trasa [19] och en mjuk borste.
- Rengör SDS-Plus-verktygsfattningen [10] regelbundet. Fetta lätt in SDS-Plus-verktygsfattningen med fetten för borrchucken [18].

● Underhåll

- Om anslutningskabeln behöver bytas måste detta utföras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika säkerhetsrisker.
- Kontrollera produkten och tillbehörsdelar (t.ex. insatsverktyg) före och efter varje användning för förlitning och skador. Byt dem mot nya vid behov. Beakta i det sammanhanget de tekniska kraven (se "Tekniska data").
- Smörjning: Fetta lätt in SDS-Plus-verktygsfattningen [10] med fetten för borrchuck [18].

● Reparation

- Inuti denna produkt finns inga delar som kan repareras av användaren. Vänd dig till en kvalificerad yrkesperson för att kontrollera och reparera produkten.

● Förvaring

- Den optimala temperaturen för långtidsförvaring (längre än 3 månader) är mellan +20 °C och +26 °C.
- Stäng av produkten. Låt produkten svalna.
- Rengör produkten (se "Rengöring").

- Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri och väl ventilerad plats.
- Förvara alltid produkten oåtkomligt för barn.
- Förvara produkten i bärväskan.

● **Transport**

- Stäng av produkten. Låt produkten svalna.
- Transportera produkten i bärväskan.
- Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
- Se till att produkten inte kommer på sned eller välter.

● **Avfallshantering**

Smörjfettet måste bortskaffas separat i enlighet med lokala bestämmelser. Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

● **Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slittdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

Iakta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 496229_2504) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 496229_2504 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● Service

SE Service Sverige

Tel.: 020795049

Kontaktformulär på parkside-diy.com

IAN 496229_2504

FI Service Finland

Tel.: 0800916210

Kontaktformulär på parkside-diy.com

IAN 496229_2504

● EG-försäkringen om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 496229_2504)

IAN: 496229_2504
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Borr- och mejselhammare
Modellnummer: HG13941

Föremålet för försäkringen ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Föremålet för försäkringen ovan överensstämmer som beskrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018

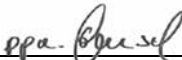
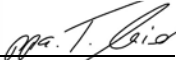
Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkringen om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkringen om överensstämmelse

Neckarsulm	15.08.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

SE



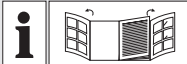
Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side	51
Indledning	Side	52
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	52
Leveringsomfang	Side	52
Beskrivelse af delene	Side	53
Tekniske data	Side	53
Sikkerhedsanvisninger	Side	54
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side	54
Sikkerhedsanvisninger for hammer	Side	57
Ekstra sikkerhedsanvisninger	Side	57
Procedurer i nødstilfælde	Side	58
Restrisici	Side	58
Før ibrugtagning	Side	58
Tilbehør	Side	58
Betjening	Side	58
Montering af ekstragreb	Side	59
Montering af dybdeanslag	Side	59
Vælg indsatsværktøj	Side	59
Skift af indsatsværktøj	Side	59
Isætning af SDS-værktøj	Side	59
Afmontage af SDS-værktøj	Side	60
Valg af driftstype	Side	60
Indstil drejeretning	Side	60
Tilkoble/frakoble	Side	60
Fejlafhjælpning	Side	61
Rengøring og vedligeholdelse	Side	61
Rengøring	Side	61
Vedligeholdelse	Side	61
Reparation	Side	61
Opbevaring	Side	61
Transport	Side	62
Bortskaffelse	Side	62
Garanti	Side	62
Afvikling af garantisager	Side	63
Service	Side	63
EU-overensstemmelseserklæring	Side	64

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Læs betjeningsvejledningen.		Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.
	FARE! – Betegner en fare med høj risikograd, som medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx kvælningfare)		Boring
			Hammerboring
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Mejsling
			Tilpasning af mejselposition
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)	∅	Diameter
		n_0	Tomgangshastighed
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Benyt høreværn!
	Vekselstrøm/-spænding		Bær øjenbeskyttelse!
	Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II		Benyt åndedrætsværn!
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
	Sundhedsrisiko (se teksten på tuben med borepatronfedt (for flere oplysninger)		Recycling-code
	Anvend beskyttelseshandsker!		Smør værktøjet



CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.



Klapside med produktillustrationer

BORE- OG MEJSELHAMMER

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

- Dette produkt er beregnet til at udføre følgende typer arbejde:
 - Hammerboring i beton, murværk og sten
 - Let mejselarbejde
 - Boring i træ, krydsfiner, fiberplader, kunststof og metal
- Produktet er ikke beregnet til tungt borearbejde, som overskrider den maksimale borekapacitet (se "Tekniske data"). Brug altid den rette type bor og det rette tilbehør til det pågældende arbejde. Ved køb og brug af indsatsværktøjer skal produktets tekniske krav (se "Tekniske data") overholdes.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsløget og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser.

- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.
- Produktet er kun beregnet til privat brug.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssig brug eller lignende anvendelse.
- Overhold alle relevante lokale sikkerhedsforskrifter, normer og forordninger. Anvendelse af støjende elektroværktøjer kan være begrænset til bestemte tidsrum i henhold til nationale eller lokale forskrifter.

● **Leveringsomfang**

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Bore- og mejselhammer
- 3 150 mm bor Ø 6/8/10 mm med SDS-Plus-holder
- 1 250 mm fladmejsel
- 1 250 mm spidsmejsel
- 1 Metal-dybdeanslag
- 1 Ekstragreb
- 1 Transportkuffert
- 1 Klud
- 1 50 g fedt til borepatron (modelnummer: HG06348)
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siden med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

(Fig. A)

- 1 Dybdeanslagsskrue
- 2 Drejeretningsomskifter
- 3 Afbryder
- 4 Låseknop (til afbryder 3)
- 5 Netledning med netstik
- 6 Låseknop (til tilstandsvalgkontakt 7)
- 7 Tilstandsvalgkontakt
- 8 Ekstragreb
- 9 Støvbeskyttelseskappe
- 10 SDS-Plus-værktøjsholder
- 11 Låsering
- 12 Dybdeanslag

(Fig. B)

- 13 Spidsmejsel
- 14 Fladmejsel
- 15 Bor 10 mm
- 16 Bor 8 mm
- 17 Bor 6 mm
- 18 Fedt til borepatron
- 19 Klud

● Tekniske data

Bore- og mejselhammer	PBH 1050 D4
Modelnumre	
- VDE-stik:	HG13941
- BS-stik:	HG13941-BS
- CH-stik:	HG13941-CH

Nominel spænding:	230–240 V~, 50 Hz
Nominel effekt:	1050 W
Tomgangshastighed n_0 :	0–1100 min ⁻¹
Slagtal:	0–5300 min ⁻¹
Slageeffekt:	3 Joule
Maks. borekapacitet Ø:	13 mm til metal 26 mm til beton/tegl 32 mm til træ

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtryksniveau:	$L_{pA} = 91,7$ dB
Usikkerhed:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Lydeffektniveau:	$L_{WA} = 102,7$ dB
Usikkerhed:	$K_{WA} = 3,0$ dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 62841:

Hammerboring i beton:	
Hovedhåndtag:	$a_{h,HD} = 12,064$ m/s ²
Usikkerhed:	$K = 1,5$ m/s ²
Hjælpegreb:	$a_{h,HD} = 11,063$ m/s ²
Usikkerhed:	$K = 1,5$ m/s ²

Mejsler:	
Hovedhåndtag:	$a_{h,Cheq} = 9,335$ m/s ²
Usikkerhed:	$K = 1,5$ m/s ²
Hjælpegreb:	$a_{h,Cheq} = 7,499$ m/s ²
Usikkerhed:	$K = 1,5$ m/s ²

ADVARSEL!



Brug høreværn!

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til den type arbejdsemne, der bearbejdes.
- ▶ Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af indsatsværktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- b) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- a) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- b) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatets bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke**

et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.

Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.

- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller hvis elektroværktøjet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, kan det medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan

forebygge farlige situationer med støv.

- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.**

Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad**

at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres, før de anvendes med elektroværktøjet. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.

- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Service

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

BEMÆRK

- Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte omstændigheder kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at mindske risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer en læge samt producenten af det medicinske implantat inden brug af produktet!

● Sikkerhedsanvisninger for hammer

⚠ ADVARSEL!



Brug høreværn. Støjpåvirkning kan forårsage høretab.



Brug støvmaske.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Bore- og mejslingsarbejde kan omfatte arbejde med materialer, der kan danne skadeligt eller giftigt støv. Denne støv udgør en fare for helbredet for den person, som betjener elektroværktøjet, samt for alle andre personer i nærheden.
- ▶ Sørg for, at du ikke rammer strøm-, gas- eller vandledninger, når du arbejder med elektroværktøjet. Brug i givet fald en strømdekte, inden boring eller mejsling udføres på væggen.

Sikkerhedsanvisninger til alt arbejde

- **Brug høreværn.** Støjpåvirkning kan forårsage høretab.
- **Brug ekstragreb, når de medfølger elektroværktøjet.** Hvis kontrollen mistes kan det medføre kvæstelser.
- **Hold fast i elektroværktøjet via de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor boreværktøjet eller skruerne kan ramme skjulte, strømførende ledninger eller sin egen netledning.** Kontakt med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.

Sikkerhedsanvisninger ved brug af langt bor med borehammere

- **Start altid boreprocessen med en lav hastighed, og mens boreværktøjet er i kontakt med arbejdsemnet.** Ved højere hastigheder, bøjes boret let, hvis det kan rotere frit uden at komme i kontakt med arbejdsemnet, hvilket kan medføre skader.
- **Undgå at trykke for hårdt, og altid kun i boreværktøjets længderetning.** Boret kan bøje og knække eller medføre tab af kontrol og personskade.
- **Ekstra sikkerhedsanvisninger**
 - **Anvend egnede søgeapparater til at opspore skjulte forsyningsledninger, eller spørg dit lokale forsyningssselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brand og elektrisk stød. Skader på en gasledning kan medføre eksplosion. Boring i et vandrør forårsager tingskade.
 - **Vent til elektroværktøjet står helt stille, før du lægger det til side.** Indsatsværktøjet kan sætte sig fast og forårsage tab af kontrollen over elektroværktøjet.
 - **Arbejdsemnet skal sikres.** Et arbejdsemne, der holdes fast med en spændeandordning eller et skruestik, er sikrere fastholdt end i hånden.
 - **Berør ikke nogen indsatsværktøjer eller tilstødende dele på huset kort efter drift.** Disse dele kan blive meget varme under drift og forårsage forbrændinger.
 - **Indsatsværktøjet kan blokere under boring. Sørg for at stå sikkert, og hold elektroværktøjet fast med**

begge hænder. I modsat fald kan kontrollen over elektroværktøjet mistes.

- **Hold elektroværktøjet fast med begge hænder under arbejdet, og sørg for at stå sikkert.** Elektroværktøjet føres mere sikkert med to hænder.

Originalt tilbehør/ekstraudstyr

ADVARSEL!

- ▶ Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af **/// PARKSIDE**. Dette kan medføre elektriske stød og brand.
- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis anvendelse er kompatibel med produktet.

● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktioner. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader.

Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte indsatsværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

● Før ibrugtagning

● Tilbehør

ADVARSEL!

- ▶ Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af **/// PARKSIDE**. Dette kan medføre elektriske stød og brand.

For sikker og korrekt brug af dette produkt, kræves bl.a. følgende tilbehør, som fx nødvendigt udstyr og tilhørende indsatsværktøjer:

- SDS-Plus-indsatsværktøj
- Passende personlige værnemidler

Værktøjer og indsatsværktøjer kan købes i faghandelen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data"). Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.

● Betjening

ADVARSEL!



Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Sørg for at fastgøre arbejdsemnet under borearbejdet med en klemme, en fastspændt tang eller et skruestik. Udfør kun borearbejde på et sikkert fastgjort arbejdsemne.

BEMÆRK

- ▶ Stil drejeretningsomskifteren [2] i mellemstilling før alle typer arbejder på elektroværktøjet (fx vedligeholdelse, værktøjsskift mv.) samt ved transport og opbevaring heraf. Ved utilsigtet aktivering af afbryderen [3] er der fare for kvæstelser.

● Montering af ekstragrebet

BEMÆRK

- ▶ Anvend af sikkerhedsmæssige grunde kun dette produkt med det fastgjorte ekstragrebet [8].

1. Løsn remmene ved ekstragrebet [8] ved at dreje det mod uret.
2. Drej ekstragrebet [8] alt efter arbejdsposition i en egnet vinkel.
3. Drej ekstragrebet [8] med uret for at stramme det.

● Montering af dybdeanslag

1. Løsn dybdeanslagsskruen [1].
2. Stik dybdeanslaget [12] i ekstragrebet [8].
3. Træk dybdeanslaget [12] ud, indtil afstanden mellem spidsen af boreværktøjet og spidsen af dybdeanslaget svarer til den pågældende boreddybde.
4. Stram dybdeanslagsskruen [1] for at låse dybdeanslaget [12].

● Vælg indsatsværktøj

Anvendelse	Indsatsværktøj
Borehammer	SDS-Plus-indsatsværktøj
Mejsling	
Almindelig boring i træ, metal, keramik og kunststof	Egnede SDS-Plus-bor

● Skift af indsatsværktøj

BEMÆRK

- ▶ En beskadiget støvbeskyttelseskappe [9] skal straks udskiftes. Kontakt et kundeserviceudpeget værksted.

- SDS-Plus-indsatsværktøjet er systembetingsfrit bevægeligt. Derved opstår der ved tomgang en rundløbsafvigelse. Dette har ingen indvirkning på nøjagtigheden af borehullet, da boret centrerer sig selv under boring.
- Støvbeskyttelseskappen [9] forhindrer i vid udstrækning indtrængen af borestøv i værktøjsholderen under drift. Vær ved isætning af indsatsværktøjet opmærksom på, at støvbeskyttelseskappen ikke er beskadiget.
- Skift nemt og bekvemt indsatsværktøj med SDS-Plus-værktøjsholderen [10] uden brug af ekstra værktøj.

● Isætning af SDS-værktøj

1. Fedt SDS-Plus-værktøjsholderen [10] let med fedtet til borepatronen [18] inden brug af indsatsværktøjet.





2. Sæt indsatsværktøjet drejende i SDS-Plus-værktøjsholderen **10**, indtil det falder hørbart i hak.
3. Kontrollér ved at trække, om indsatsværktøjet er låst korrekt fast. Indsatsværktøjet har systembetiget radial bevægelighed.

● Afmontering af SDS-værktøj

- Træk låseringen **11** bagud, og fjern indsatsværktøjet.



● Valg af driftstype

- Hold låseknappen **6** ved tilstandsvalgkontakten **7** nede. Drej tilstandsvalgkontakten, så pilen peger på det tilsvarende symbol.

Symbol	Driftsmåde
	Boring
	Hammerboring
	Mejsling
	Tilpasning af mejselposition

Tilpasning af mejselposition

Drej indsatsværktøjet til den ønskede position til mejsling ved at gøre følgende:

1. Drej tilstandsvalgkontakten **7** til  (tilpasning af mejselposition).
2. Drej indsatsværktøjet i SDS-Plus-værktøjsholderen **10** i den ønskede position.
3. Drej tilstandsvalgkontakten **7** til  (mejsling).

● Indstil drejeretning

BEMÆRK

- ▶ Aktivér kun drejeretningsomskifteren **2**, når elektroværktøjet er bragt til stilstand.

- Brug drejeretningsomskifteren til at skifte elektroværktøjets drejeretning. Dette er ikke muligt, når afbryderen **3** er trykket ned.
- Højregang:** Tryk drejeretningsomskifteren **2** til venstre indtil anslaget.
- Venstregang:** Tryk drejeretningsomskifteren **2** til højre indtil anslaget.

● Tilkoble/frakoble

- Sæt netstikket **5** i en stikkontakt.

Tænding

- Tryk på afbryderen **3**.
- Hastigheden afhænger af, hvor langt du trykker afbryderen ind. Jo længere, du trykker den ind, jo højere er hastigheden.

Slukning

- Slip afbryderen **3**.
- Ved lave temperaturer når elektroværktøjet først sin fulde hammerkapacitet/slagkapacitet efter et stykke tid.

Konstant drift

- Tryk på afbryderen **3**. Tryk samtidig på låseknappen **4** for at låse afbryderen.
- Afbryd den konstante drift ved at trykke på afbryderen **3** og slippe den igen.

● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Produktet fungerer ikke.	Motoren er defekt.	Overlad reparation af produktet til en kvalificeret fagmand.
Produktet har dårlig ydeevne.	For kraftigt tryk på produktet.	Udøv et moderat tryk på produktet.
	Fedt til borepatronen er opbrugt.	Smør SDS-Plus-værktøjsholderen ¹⁰ let med fedtet til borepatronen.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.

● Rengøring

BEMÆRK

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
- ▶ Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- ▶ Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- ▶ Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.

BEMÆRK

- ▶ Ventilationsåbninger skal altid være frie.
- Rengør produktet med en tør klud ¹⁹. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud ¹⁹ og en blød børste.
- Rengør SDS-Plus-værktøjsholderen ¹⁰ regelmæssigt. Smør SDS-Plus-værktøjsholderen let med fedtet til borepatronen ¹⁸.

● Vedligeholdelse

- Hvis netledningen skal udskriftes, skal det gøre af producenten eller dennes repræsentant for at undgå sikkerhedsmæssige farer.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdele (fx indsatsværktøjer) før og efter hvert brug for slitage og beskadigelser. Udskift disse om nødvendigt med nye dele. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").
- Smøring: Smør SDS-Plus-værktøjsholderen ¹⁰ let med fedtet til borepatronen ¹⁸.

● Reparation

- Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Opbevaring

- Den optimale temperatur ved længere tids opbevaring (længere end 3 måneder) er mellem +20 °C og +26 °C.
- Sluk for produktet. Lad produktet afkøle.

- Rengør produktet (se "Rengøring").
- Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- Opbevar produktet i transportkufferten.

● **Transport**

- Sluk for produktet. Lad produktet afkøle.
- Transportér produktet i transportkufferten.
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● **Bortskaffelse**

Smørefedt skal bortskaffes separat i henhold til de lokale forskrifter. Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en

fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekømt krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 496229_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 496229_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com

IAN 496229_2504

● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 496229_2504)

IAN: 496229_2504
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Bore- og mejselhammer
Modelnummer: HG13941

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018



Ihændeager af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring





















Neckarsulm	15.08.2025		
Sted	Dato	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DK



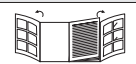
Wykaz użytych piktogramów i symboli	Strona	66
Wstęp	Strona	67
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	67
Zakres dostawy	Strona	67
Opis części	Strona	68
Dane techniczne	Strona	68
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	69
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona	69
Instrukcje bezpieczeństwa dla młotków	Strona	72
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa	Strona	73
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	73
Inne zagrożenia	Strona	74
Przed użyciem	Strona	74
Akcesoria	Strona	74
Obsługa	Strona	74
Montaż uchwytu pomocniczego	Strona	75
Montaż ogranicznika głębokości	Strona	75
Wybieranie narzędzia wkładanego	Strona	75
Wymiana narzędzia wkładanego	Strona	75
Mocowanie narzędzia SDS	Strona	76
Wymywanie narzędzia SDS	Strona	76
Wybieranie trybu pracy	Strona	76
Ustawianie kierunku obrotów	Strona	76
Włączanie i wyłączanie	Strona	76
Usuwanie usterek	Strona	77
Czyszczenie i konserwacja	Strona	77
Czyszczenie	Strona	77
Konserwacja	Strona	78
Naprawy	Strona	78
Przechowywanie	Strona	78
Transport	Strona	78
Utylizacja	Strona	78
Gwarancja	Strona	79
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	79
Serwis	Strona	80
Deklaracja zgodności UE	Strona	81

Wykaz użytych piktogramów i symboli

	<p>Przeczytać instrukcję obsługi.</p>		<p>Wyłączyć produkt i odłączyć od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.</p>
	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)</p>		<p>Wiercenie</p>
	<p>OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)</p>		<p>Wiercenie udarowe</p>
	<p>OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)</p>		<p>Dłutowanie</p>
	<p>OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)</p>		<p>Dostosowywanie pozycji dłuta</p>
	<p>OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)</p>		<p>Średnica</p>
	<p>UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)</p>		<p>Prędkość obrotowa bez obciążenia</p>
	<p>Prąd przemienny lub napięcie przemiennie</p>		<p>Nosić ochronę słuchu!</p>
	<p>Symbol dla produktu ze stopniem ochrony II</p>		<p>Nosić ochronę oczu!</p>
	<p>Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.</p>		<p>Nosić ochronę dróg oddechowych!</p>
	<p>Zagrożenie dla zdrowia (więcej szczegółów na etykiecie na tubce ze smarem do uchwytów wiertarskich)</p>		<p>Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje</p>
	<p>Nosić rękawice ochronne!</p>		<p>Kod recyklingowy</p>
	<p>Nosić rękawice ochronne!</p>		<p>Smarowanie narzędzia</p>



Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.



Strona rozkładana ze zdjęciami produktu

MŁOTOWIERTARKA Z UDAREM

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ten produkt jest przeznaczony do następujących czynności:
 - Wiercenie udarowe w betonie, murze i kamieniu
 - Lekka prace związane z dłutowaniem
 - Wiercenie w drewnie, sklepcie, płycie pilśniowej, tworzywach sztucznych i metalu
- Produkt nie jest przeznaczony do ciężkich prac wiertniczych, które przekraczają maksymalną wydajność wiercenia (patrz sekcja „Dane techniczne”). Do planowanego zastosowania zawsze używać odpowiedniego typu wiertła i akcesoriów. Przy zakupie i użyciu

narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz sekcja „Dane techniczne”).

- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.
- Stosować się do wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa, norm i rozporządzeń. Używanie hałaśliwych elektronarzędzi może być ograniczone tylko do określonych pór zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

● Zakres dostawy

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Młotowiertarka z udarem
- 3 Wiertła 6/8/10 mm o długości 150 mm z mocowaniem SDS-Plus
- 1 Dłuto płaskie o długości 250 mm
- 1 Dłuto szpiczaste o długości 250 mm

- 1 Metalowy ogranicznik głębokości
- 1 Uchwyt pomocniczy
- 1 Kuferek
- 1 Ściereczka
- 1 50 g smaru do uchwytu wiertarskiego (numer modelu: HG06348)
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

Przed przeczytaniem należy zajrzeć na stronę z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

- 1 Śruba ogranicznika głębokości
 - 2 Przełącznik kierunku obrotów
 - 3 Przełącznik zasilania
 - 4 Przycisk blokady (przełącznika zasilania 3)
 - 5 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
 - 6 Przycisk odblokowywania (przełącznika wyboru trybu pracy 7)
 - 7 Przełącznik wyboru trybu pracy
 - 8 Uchwyt pomocniczy
 - 9 Osłona przeciwpylowa
 - 10 Uchwyt narzędziowy SDS-Plus
 - 11 Tuleja blokująca
 - 12 Ogranicznik głębokości
- (Rys. B)
- 13 Dłuto szpiczaste
 - 14 Dłuto płaskie
 - 15 Wiertło 10 mm
 - 16 Wiertło 8 mm

- 17 Wiertło 6 mm
- 18 Smar do uchwytu wiertarskiego
- 19 Ściereczka

● Dane techniczne

Młotowiertarka z udarem	PBH 1050 D4
Numer modelu	
– Wtyczka VDE:	HG13941
– Wtyczka BS:	HG13941-BS
– Wtyczka CH:	HG13941-CH
Napięcie znamionowe:	230–240 V~, 50 Hz
Moc znamionowa:	1050 W
Prędkość biegu jałowego n_0 :	0–1100 min ⁻¹
Częstość uderzeń:	0–5300 min ⁻¹
Energia uderzeń:	3 dżule
Maks. średnica (Ø) wiercenia:	13 mm dla metalu 26 mm dla betonu lub cegły 32 mm do drewna

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego:	$L_{pA} = 91,7$ dB
Niepewność:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Poziom mocy akustycznej:	$L_{WA} = 102,7$ dB
Niepewność:	$K_{WA} = 3,0$ dB

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wiercenie udarowe w betonie:	
Uchwyt główny:	$a_{h,HD} = 12,064 \text{ m/s}^2$
Niepewność:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Uchwyt pomocniczy:	$a_{h,HD} = 11,063 \text{ m/s}^2$
Niepewność:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dłuto:	
Uchwyt główny:	$a_{h,Cheq} = 9,335 \text{ m/s}^2$
Niepewność:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Uchwyt pomocniczy:	$a_{h,Cheq} = 7,499 \text{ m/s}^2$
Niepewność:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Staraj się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na wibracje obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia wkładanego oraz ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego użycia.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**
Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.**
Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splecione kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w

zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.

- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewnić się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza zmniejsza zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.**

Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem**

elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części. Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i rękojeści utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! To pole może kolidować z aktywnymi lub pasywnymi implantami medycznymi! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci, zalecamy osobom z implantami medycznymi skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantu medycznego przed użyciem tego produktu!

● Instrukcje bezpieczeństwa dla młotków

⚠ OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronniki słuchu. Narażanie się na hałas może spowodować utratę słuchu.



Nosić maskę przeciwpyłową.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Wiercenie i dłutowanie mogą obejmować pracę z materiałami, generującymi szkodliwy lub toksyczny pył. Pył ten stanowi zagrożenie dla zdrowia osoby obsługującej elektronarzędzie i innych osób w pobliżu.
- ▶ Upewnić się, że podczas używania elektronarzędzia nie trafi się na przewody elektryczne, gazowe lub wodne. W razie potrzeby przed wierceniem lub rozcinaniem ściany należy użyć lokalizatora przewodów.

Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich prac

- **Nosić ochronniki słuchu.** Narażanie się na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Używać uchwytów pomocniczych, jeśli są one dostarczone wraz z elektronarzędziem.** Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń.
- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane lub wkręt może trafić w ukryte kable zasilające lub własny kabel zasilania, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z kablami pod

napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.

Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wiertel z wiertarkami udarowymi

- **Wiercenie zawsze zaczynać od małej prędkości i dopiero wtedy, gdy wiertło zetknie się już z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
 - **Nie należy stosować nadmiernego nacisku i dociskać tylko wzdłuż osi wiertła.** Wiertła mogą się zginać i łamać lub powodować utratę kontroli i obrażenia ciała.
- **Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa**
- **Używać odpowiednich urządzeń do wyszukiwania w celu wykrycia ukrytych linii zasilających lub skonsultować się z lokalnym zakładem energetycznym.** Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie prądem. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebicie rury wodociągowej powoduje uszkodzenie mienia.
 - **Przed odłożeniem zaczekać, aż elektronarzędzie zatrzyma się.** Narzędzie wkładane może się zablokować i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
 - **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot jest trzymany pewniej w przyrządzenie lub w imadle niż za pomocą dłoni.

- **Nie dotykać żadnych narzędzi wkładanych ani sąsiednich części obudowy tuż po zakończeniu pracy.** Mogą one bardzo się nagrzewać podczas pracy i spowodować oparzenia.
- **Narzędzie wkładane może się zaciąć podczas wiercenia. Zapewniać sobie stabilną postawę i trzymać elektronarzędzie obiema rękami.** W przeciwnym razie można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.
- **Podczas pracy trzymać elektronarzędzie mocno obiema rękami i upewniać się, że znajduje się w bezpiecznej pozycji.** Elektronarzędzie jest bezpieczniejsze, gdy jest prowadzone dwiema rękami.

Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **/// PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem i pożaru.
 - Stosować wyłącznie akcesoria oraz dodatkowe urządzenia wymienione w instrukcji obsługi lub których mocowanie jest kompatybilne z produktem.
- **Zachowanie w sytuacjach awaryjnych**
- Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.
- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i

podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.

- Natychmiast wyłączać produkt, jeśli działa nieprawidłowo. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane wadliwymi narzędziami wkładanymi lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

● Przed użyciem

● Akcesoria

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **/// PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem i pożaru.

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Narzędzie wkładane SDS-Plus
- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”). W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

● Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i odłączyć od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Podczas wiercenia obrabiany przedmiot zabezpieczać lub mocować za pomocą zacisku, szczypiec zaciskowych lub imadła. Wiercenie należy wykonywać tylko na bezpiecznie zamocowanym przedmiocie obrabianym.

RADA

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. konserwacja, wymiana narzędzia, itp.) oraz podczas transportu i przechowywania przełącznik kierunku obrotów [2] należy ustawić w pozycji środkowej. Nieumyślne naciśnięcie przełącznika zasilania [3] może spowodować obrażenia.

● Montaż uchwyty pomocniczego

RADA

- ▶ Ze względów bezpieczeństwa używać tego produktu tylko z dołączonym uchwytem pomocniczym [8].

1. Poluzować pasek na uchwycie pomocniczym [8], kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Uchwyt pomocniczy [8] ustawić pod odpowiednim kątem w zależności od pozycji roboczej.
3. Uchwyt pomocniczy [8] przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby dokręcić.

● Montaż ogranicznika głębokości

1. Poluzować śrubę ogranicznika głębokości [1].
2. Ogranicznik głębokości [12] włożyć do uchwyty pomocniczego [8].
3. Ogranicznik głębokości [12] wyciągnąć tak, aż odległość między końcówką wiertła i końcówką ogranicznika głębokości będzie odpowiadała wymaganej głębokości wiercenia.
4. Dokręcić śrubę ogranicznika głębokości [1], aby zabezpieczyć ogranicznik głębokości [12].

● Wybieranie narzędzia wkładanego

Zastosowanie	Narzędzie wkładane
Wiercenie udarowe	Narzędzie wkładane SDS-Plus
Dłutowanie	
Konwencjonalne wiercenie w drewnie, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych	Odpowiednia wiertarka SDS-Plus

● Wymiana narzędzia wkładanego

RADA

- ▶ Uszkodzoną osłonę przeciwpyłową [9] należy natychmiast wymienić. Kontaktować się z warsztatem serwisowym.

- W zależności od systemu narzędzie wkładane SDS-Plus porusza się swobodnie. Prowadzi to do bicia promieniowego na biegu jałowym. Nie wpływa to na dokładność otworu, ponieważ wiertło samo centruje się podczas wiercenia.
- Osłona przeciwpyłowa [9] w dużym stopniu zapobiega przedostawaniu się pyłu wiertniczego do uchwyty narzędziowego podczas pracy. Podczas wkładania narzędzia wkładanego do aplikacji upewnić się, że osłona przeciwpyłowa nie jest uszkodzona.
- Dzięki uchwytowi narzędziowemu SDS-Plus [10] wymiana narzędzi wkładanych jest łatwa i wygodna zupełnie bez użycia dodatkowych narzędzi.

● Mocowanie narzędzia SDS





1. Przed włożeniem narzędzia wkładanego lekko nasmarować uchwyt narzędziowy SDS-Plus [10] smarem do uchwytów wiertarskich [18].
2. Używane narzędzie wkładane włożyć do uchwytu narzędziowego SDS-Plus [10], kręcąc nim aż do słyszalnego zatrzaśnięcia.
3. Sprawdź poprawność blokowania, pociągając narzędzie wkładane. Dzięki zastosowanemu narzędzie wkładane ma luz promieniowy.

● Wyjmowanie narzędzia SDS

- Tuleję blokującą [11] pociągnąć do tyłu i wyjąć narzędzie wkładane.



● Wybieranie trybu pracy

- Na przełączniku wyboru trybu pracy [7] przytrzymać wciśnięty przycisk odblokowywania [6]. Pokręćło przełącznika wyboru trybu pracy przekręcić tak, aby strzałka wskazywała odpowiedni symbol.

Symbol	Tryb pracy
	Wiercenie
	Wiercenie udarowe
	Dłutowanie
	Dostosowywanie pozycji dłuta

Dostosowywanie pozycji dłuta

W celu obrócenia narzędzia wkładanego do pozycji wymaganej do dłutowania należy wykonać następujące czynności:

1. Przełącznik wyboru trybu pracy [7] ustawić w położeniu  (dostosowywanie pozycji dłuta).
2. Narzędzie wkładane przekręcić w uchwycie narzędziowym SDS-Plus [10] do wymaganego położenia.
3. Przełącznik wyboru trybu pracy [7] ustawić w położeniu  (dłutowanie).

● Ustawianie kierunku obrotów

RADA

- ▶ Przełącznika kierunku obrotów [2] używać tylko wtedy, gdy elektronarzędzie jest zatrzymane.

- Przełącznikiem kierunku obrotów zmienić kierunek obrotów elektronarzędzia. Nie można tego zrobić po naciśnięciu przełącznika zasilania [3].
- **Obrót w prawo:** Przełącznik kierunku obrotów [2] przesunąć w lewo do oporu.
- **Obrót w lewo:** Przełącznik kierunku obrotów [2] przesunąć w prawo do oporu.

● Włączanie i wyłączanie

- Wtyczkę sieciową [5] włożyć do gniazdka sieciowego.

Włączanie

- Nacisnąć przełącznik zasilania [3].
 - Prędkość obrotowa zależy od głębokości wciśnięcia przycisku zasilania. Im głębiej wciśnięty przycisk zasilania, tym większa prędkość obrotowa.

Wyłączenie

- Zwolnić przełącznik zasilania [3].
- W niskich temperaturach elektronarzędzie osiąga pełną moc młota lub siłę uderzenia dopiero po pewnym czasie.

Praca ciągła

- Nacisnąć przełącznik zasilania [3]. Jednocześnie nacisnąć przycisk blokady [4], aby zablokować przycisk zasilania.
- W celu anulowania pracy ciągłej należy nacisnąć i zwolnić przycisk zasilania [3].

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie działa.	Silnik jest uszkodzony.	Zlecić naprawę produktu wykwalifikowanemu specjalście.
Wydajność produktu jest słaba.	Nadmierny nacisk na produkt.	Użyć odpowiedniego nacisku na produkt.
	Smar do uchwytu wiertarskiego zużył się.	Uchwyt narzędziowy SDS-Plus [10] lekko nasmarować smarem do uchwytów wiertarskich.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i odłączać od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

● Czyszczenie

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
 - ▶ Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
 - ▶ Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
 - ▶ Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
 - ▶ Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.
- Produkt czyścić suchą ściereczką [19]. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
 - W szczególności, za pomocą ściereczki [19] i miękkiej szczotki usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.
 - Regularnie czyścić uchwyt narzędziowy SDS Plus [10]. Uchwyt narzędziowy SDS-Plus lekko nasmarować smarem do uchwytów wiertarskich [18].

● Konserwacja

- W przypadku konieczności wymiany kabla zasilania musi to być wykonane przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa.
- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby należy wymienić na nowe. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Smarowanie: Uchwyt narzędziowy SDS-Plus 10 lekko nasmarować smarem do uchwytów wiertarskich 18.

● Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

● Przechowywanie

- Optymalna temperatura przechowywania długoterminowego (dłużej niż 3 miesiące) wynosi od +20 °C do +26 °C.
- Wyłączyć produkt. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
- Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produkt przechowywać w kuferku.

● Transport

- Wyłączyć produkt. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
- Produkt przewozić w kuferku.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Utylizacja

Smar należy utylizować oddzielnie, zgodnie z lokalnymi przepisami. Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 496229_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 496229_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● **Serwis**

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie
parkside-diy.com

IAN 496229_2504

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 496229_2504)

IAN: 496229_2504
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Młotowiertarka udarowa
Oznaczenie modelu: HG13941

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

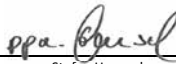
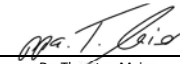
Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	15.08.2025		
Miejsce	Data	ppa. Stefan Haensel Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent

PL



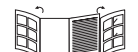
Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas	Psl	83
Ižanga	Psl	84
Naudojimas pagal paskirtį	Psl	84
Komplektacija	Psl	84
Dalių aprašymas	Psl	84
Techniniai duomenys	Psl	85
Saugos nuorodos	Psl	86
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl	86
Plaktukų saugos nuorodos	Psl	89
Papildomos saugos nuorodos	Psl	89
Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju	Psl	90
Liekamoji rizika	Psl	90
Prieš naudojimą	Psl	90
Priedai	Psl	90
Naudojimas	Psl	90
Papildomos rankenos montavimas	Psl	91
Gylio ribotuvo montavimas	Psl	91
Įrankio antgalio pasirinkimas	Psl	91
Įrankio antgalių keitimas	Psl	91
SDS įrankio įdėjimas	Psl	91
SDS įrankio nuėmimas	Psl	92
Darbo režimo pasirinkimas	Psl	92
Sukimosi krypties nustatymas	Psl	92
Įjungimas/išjungimas	Psl	92
Sutrikimų šalinimas	Psl	93
Valymas ir priežiūra	Psl	93
Valymas	Psl	93
Techninė priežiūra	Psl	93
Remontas	Psl	93
Sandėliavimas	Psl	94
Transportavimas	Psl	94
Išmetimas	Psl	94
Garantija	Psl	94
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl	95
Klientų aptarnavimas	Psl	95
ES atitikties deklaracija	Psl	96

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

 	Perskaitykite naudojimo instrukciją.		Prieš keisdami priedus, valydami ir nustoję naudotis gaminį išjunkite ir atjunkite nuo lizdo.
	PAVOJUS! – Nurodo aukštos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., uždusimo pavojus)		Grėžimas
			Smūginis grėžimas
	PERSPĖJIMAS! – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus)		Tikslusis grėžimas
			Tiksliojo grėžimo padėties pritaikymas
	ATSARGIAI! – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba rimtu sužalojimu (pvz., pavojus nusiplikyti)		Skersmuo
			Tuščiosios eigos sukimosi greitis
	DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)		Nešikite klausos apsaugus!
	Kintamoji srovė/įtampa		Dėvėkite akių apsaugą!
	II apsaugos klasės gaminio simbolis		Dėvėkite kvėpavimo takų apsaugą!
	Naudokite produktą tik sausose patalpose.	 	Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai
	Pavojus sveikatai (dėl išsamesnės informacijos žr. ženklinimą ant grąžto laikiklių tepalų tūbelės)		Perdirbimo kodas
	Mūvėkite apsaugines pirštines!		Įrankio tepimas



CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.



Sulankstomas puslapis su gaminio vaizdais

PERFORATORIUS

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdurbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

- Šis gaminy skirtas šioms darbams:
 - Smūginis gręžimas į betoną, mūrą ir akmenį
 - Lengvi darbai kalnu
 - Medžio, faneros, medienos plaušų plokštės, plastiko ir metalo gręžimas
- Gaminy nėra skirtas sunkiems gręžimo darbams, viršijantiems didžiausią gręžimo galią (žr. „Techniniai duomenys“). Visada naudokite tinkamo tipo grąžtą ir tinkamus priedus pagal paskirtį. Pirkdami ir naudodami įrankio antgalius atsižvelkite į gaminiui keliamus techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Bet koks kitas naudojimas ar gaminio modifikacijos laikomi netinkamu naudojimu ir kelia riziką gyvybei, sveikatai bei gali lemti gaminio sugadinimą.
- Gamintojas nebus atsakingas už žalą, kilusią gaminių naudojant ne pagal paskirtį.

- Gaminy skirtas naudoti tik asmeninėms reikmėms.
- Gaminy nėra skirtas naudoti komerciškai ar kokia kita paskirtimi.
- Laikykites visų galiojančių vietos saugos nurodymų, standartų ir reglamentų. Garsių elektrinių įrankių naudojimas pagal šalių ar vietinius nuostatus gali būti leidžiamas tik tam tikru laiku.

● Komplektacija

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Gaminy ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla uždusimo ar užspringimo pavojus!

- 1 Perforatorius
- 3 150 mm grąžtas Ø 6/8/10 mm su „SDS-Plus“ laikikliu
- 1 250 mm plokščias kaltas
- 1 250 mm smailas kaltas
- 1 Metalų gylio ribotuvas
- 1 Papildoma rankena
- 1 Nešiojimo dėklas
- 1 Šluostė
- 1 50 g tepalo grąžto laikikliams (modelio numeris: HG06348)
- 1 Naudojimo instrukcija

● Dalių aprašymas

Prieš pradėdami skaityti, atverskite puslapį su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

(A pav.)

- 1 Gylio ribotuvo varžtas
- 2 Sukimosi krypties perjungiklis
- 3 Įjungiklis/išjungiklis
- 4 Užrakinimo mygtukas (įjungikliui/išjungikliui 3)
- 5 Maitinimo laidas su kištuku
- 6 Atblokavimo mygtukas (režimo pasirinkimo jungikliui 7)
- 7 Režimo pasirinkimo jungiklis
- 8 Papildoma rankena
- 9 Apsaugos nuo dulkių dangtelis
- 10 „SDS-Plus“ įrankio laikiklis
- 11 Fiksavimo įvorė
- 12 Gylio ribotuvas

(B pav.)

- 13 Smailas kaltas
- 14 Plokščias kaltas
- 15 Grąžtas 10 mm
- 16 Grąžtas 8 mm
- 17 Grąžtas 6 mm
- 18 Tepalas grąžto laikikliui
- 19 Šluostė

● Techniniai duomenys

Perforatorius	PBH 1050 D4
Modelių numeriai	
- VDE kištukas:	HG13941
- BS kištukas:	HG13941-BS
- CH kištukas:	HG13941-CH
Nominalioji įtampa:	230–240 V~, 50 Hz
Nominalioji galia:	1050 W

Sūkių skaičius tuščiaja eiga n_0 :	0–1100 min^{-1}
Smūgių skaičius:	0–5300 min^{-1}
Smūgio energija:	3 džaulių
Maks. gręžimo galia \varnothing :	13 mm metalui 26 mm betonui/ plytoms 32 mm medienai

Skleidžiamo triukšmo vertės

Vertės nustatytos pagal EN 62841.

Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgio lygis paprastai būna toks:

Garso slėgio lygis:	$L_{pA} = 91,7$ dB
Neapibrėžtis:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Garso galios lygis:	$L_{WA} = 102,7$ dB
Neapibrėžtis:	$K_{WA} = 3,0$ dB

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendras vibracijos dydis (trijų ašių vektoriinė suma), nustatytas pagal EN 62841:

Smūginis gręžimas į betoną:	
Pagrindinė rankena:	$a_{h,HD} = 12,064$ m/s^2
Neapibrėžtis:	$K = 1,5$ m/s^2
Pagalbinė rankena:	$a_{h,HD} = 11,063$ m/s^2
Neapibrėžtis:	$K = 1,5$ m/s^2

Tikslusis gręžimas:

Pagrindinė rankena:	$a_{h,Cheq} = 9,335$ m/s^2
Neapibrėžtis:	$K = 1,5$ m/s^2
Pagalbinė rankena:	$a_{h,Cheq} = 7,499$ m/s^2
Neapibrėžtis:	$K = 1,5$ m/s^2

PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos apsaugos priemones!

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, koku būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami.
- ▶ Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių mūvėjimas naudojant įrankio antgalį ir darbo laiko ribojimas. Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABA

- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir sklaidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir sklaidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.



Saugos nuorodos

- Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

PERSPĖJIMAS!

- ▶ **Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu.** Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykite saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- a) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- c) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

- a) **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukai turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima joki būdu modifikuoti. Su žemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- b) **Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas žemintas, kyla elektros šoko rizika.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Saugokite maitinimo laidą nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
- e) **Jeigu dirbate su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik tokį ilginamąjį kabelį, kuris tinkamas naudoti lauko sąlygomis.** Išorei tinkamo ilginamojo kabelio naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- f) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai tenka naudoti drėgnoje vietoje, naudokite jungtuvą su liekamosios srovės apsauga.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai. Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų,**

alkoholio ar vaistų. Neatidumo akimirka, naudojant elektrinį įrankį, gali turėti rimtų sužalojimų pasekmes.

- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Asmeninių apsauginių priemonių, tokių kaip dulkių kaukė, neslidūs apsauginiai batai, apsauginis šalmas arba klausos apsaugai, priklausomai nuo elektrinio įrankio rūšies ir naudojimo, nešiojimas sumažina sužalojimų riziką.
- c) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami priek elektros tinklo ir (arba) akumulatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei, nešdami elektrinį įrankį, laikysite pirštą prie jungiklio, arba jei įjungtą elektrinį įrankį prijungsite prie elektros maitinimo tinklo, gali kilti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.
- e) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Laikykite plaukus, drabužian ir pirštines atokiai nuo besisukančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- g) **Jeigu galima sumontuoti dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginius, įsitikinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

- h) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignoruokite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
- b) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungiklio/išjungiklio nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė užkerta kelią nenumatytam elektrinio įrankio paleidimui.
- d) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis**

suremontuoti. Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.

- f) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.
- h) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Techninė priežiūra

- a) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis būtų saugus naudoti.

PASTABA

- Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas gali trikdyti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus! Siekiant sumažinti rimtų sužalojimų ar mirties riziką, žmonėms, turintiems medicininius implantus, rekomenduojame prieš naudojant šį gaminį pasitarti su gydytoju ir medicininio implanto gamintoju!

● Plaktukų saugos nuorodos

⚠ PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos apsaugos priemones. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.



Naudokite respiratorių nuo dulkių.

⚠ PERSPĖJIMAS!

▶ Atliekant perforavimo darbus, galima dirbti su medžiagomis, kurios išskiria kenksmingas arba toksiškas dulkes. Šios dulkės kelia pavojų asmens, naudojančio elektrinį įrankį, ir kitų šalia esančių asmenų sveikatai.

▶ Įsitinkinkite, kad dirbdami su elektriniu įrankiu nepažeisite elektros, dujų ar vandens vamzdžių. Jei reikia, prieš gręždami į sieną arba ją šlifudami, patikrinkite vamzdžių iešikieliu.

Saugos nuorodos atliekant bet kokius darbus

- **Naudokite klausos apsaugos priemones.** Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
- **Naudokite papildomas rankenas, jei jos tiekiamos kartu su elektriniu įrankiu.** Nesuvaldžius galima susižaloti.
- **Atlikdami darbus, kuriuos atliekant grąžtas ar varžtas gali liesti nematomus elektros laidus arba savo maitinimo laidą, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų laikymo paviršių.** Susilietus su srovės veikiamais laidais, įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaiso dalis ir taip sukelti elektros smūgį.

Saugos nuorodos naudojant ilgus grąžtus su perforatoriais

- **Gręžti visada pradėkite pasirinkę mažą sukimosi greitį ir grąžtui liečiant žaliavą.** Esant didesniai sukimosi greičiui grąžtas gali nesunkiai sulinkti laisvai besisukdamas nesant kontaktui su žaliava ir sužeisti.
- **Nespauskite per stipriai, spauskite tik išilgine grąžtui kryptimi.** Grąžtas gali sulinkti ir nulūžti arba praradus įrankio kontrolę sužeisti.

● Papildomos saugos nuorodos

- **Naudokite tinkamus paieškos prietaisus, kad rastumėte paslėptus elektros laidus arba teiraukitės vietos elektros tinklų operatorių.** Palietus elektros laidą galima ugnies žala ir elektros smūgis. Pažeidus dujotiekį, gali įvykti sprogimas. Pažeidus vandens liniją galima materialinė žala.
- **Prieš padėdami elektrinį įrankį, palaukite, kol jis sustos.** Įrankio antgalis gali užstrigti ir galite prarasti elektrinio įrankio kontrolę.
- **Pritvirtinkite ruošinį.** Su veržimo įtaisais ar spaustuvais pritvirtintas ruošinys laikomas saugiau nei jūsų ranka.
- **Nelieskite jokių įrankio antgalių ar gretimų korpuso dalių netrukus po naudojimo.** Veikimo metu jie gali labai įkaisti ir nudeginti.
- **Gręžiant įrankio antgalis gali užstrigti. Įsitinkinkite, kad stovite stabiliai ir laikykite elektrinį įrankį abiem rankomis.** Priešingu atveju galite prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

- **Dirbdami laikykite elektrinį įrankį abiem rankomis ir stovėkite stabiliai.** Elektrinis įrankis dviem rankomis valdomas saugiau.

Originalūs priedai/papildomi įrenginiai

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Nenaudokite priedų, kurių **/// PARKSIDE** nėra rekomendavę. Tai gali sukelti elektros smūgį ir gaisrą.
- Naudokite tik tuos priedus ir papildomus prietaisus, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kurių montavimas yra suderinamas su gaminiu.

● **Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju**

Susipažinkite su gaminio naudojimo informacija, pateikta šioje naudojimo instrukcijoje. Įsiminkite saugos nuorodas ir būtinai jomis vadovaukitės. Tai padės jums išvengti rizikos ir pavojų.

- Naudodami šį gaminį visada būkite atidūs, kad laiku pastebėtumėte pavojų ir jo išvengtumėte. Greitai įsikišę galite apsisaugoti nuo rimtų sužeidimų ir išvengti materialinės žalos.
- Jei veikia netinkamai, išjunkite gaminį. Prieš pradėdami naudoti kitą kartą, paveskite kvalifikuotam specialistui gaminį patikrinti ir, prireikus, jį suremontuoti.

● **Liekamoji rizika**

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Sveikatos sutrikdymas dėl vibracijų skleidimo, jei gaminys naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.

- Sužeidimai ir materialinė žala naudojant dėl sugadintų įrankio antgalių ar staigaus smūgio į nematomus objektus.

- Sužeidimai ir materialinė žala dėl skriejančių objektų.

● **Prieš naudojimą**

● **Priedai**

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Nenaudokite priedų, kurių **/// PARKSIDE** nėra rekomendavę. Tai gali sukelti elektros smūgį ir gaisrą.

Kad galėtumėte saugiai ir tinkamai naudoti šį gaminį, be kita ko, reikalingi tokie priedai, pvz., įrankiai arba įrankių antgaliai:

- „SDS-Plus“ įrankio antgalis
- Tinkamos asmeninės apsauginės priemonės

Priedų ir įrankių antgalių galite įsigyti specializuotose parduotuvėse. Pirkdami visada įvertinkite šio gaminio techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“). Kilus dvejonų, pasikonsultuokite su kvalifikuotu specialistu arba kreipkitės patarimo į savo specializuotą parduotuvę.

● **Naudojimas**

PERSPĖJIMAS!



Prieš keisdami priedus, valydami ir nustoję naudotis gaminį išjunkite ir atjunkite nuo lizdo.

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Gręžimo metu ruošinį užfiksuokite arba pritvirtinkite spaustuku, fiksavimo replėmis arba spaustuvais. Gręžkite tik saugiai pritvirtintą ruošinį.

PASTABA

- ▶ Prieš atlikdami bet kokius su elektriniu įrankiu susijusius darbus (pvz., techninę priežiūrą, keisdami įrankį ir pan.) ir transportuodami bei sandėliuodami, nustatykite sukimosi krypties perjungiklį [2] į vidurinę padėtį. Netyčia paspaudus įjungiklį/išjungiklį [3], kyla pavojus susižeisti.

● Papildomos rankenos montavimas

PASTABA

- ▶ Saugumo sumetimais šį gaminį naudokite tik su pritvirtinta papildoma rankena [8].

1. Atlaisvinkite diržą ant papildomos rankenos [8], sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.
2. Pasukite papildomą rankeną [8] tinkamu kampu, priklausomai nuo darbinės padėties.
3. Pasukite papildomą rankeną [8] pagal laikrodžio rodyklę, kad priveržtumėte.

● Gylio ribotuvo montavimas

1. Atsukite gylio ribotuvo varžtą [1].
2. Įstatykite gylio ribotuvą [12] į papildomą rankeną [8].
3. Ištraukite gylio ribotuvą [12], kol atstumas tarp gręžimo įrankių galo ir gylio ribotuvo galo atitiks reikiamą gręžimo gyly.
4. Priveržkite gylio ribotuvo varžtą [1], kad užfiksuotumėte gylio ribotuvą [12].

● Įrankio antgalio pasirinkimas

Naudojimas	Įrankio antgaliai
Smūginis gręžimas	„SDS-Plus“ įrankio antgalis
Tikslusis gręžimas	
Įprastas medžio, metalo, keramikos ir plastiko gręžimas	Tinkamas „SDS-Plus“ grąžto

● Įrankio antgalių keitimas

PASTABA

- ▶ Pažeistą apsaugos nuo dulkių dangtelį [9] reikia nedelsiant pakeisti. Kreipkitės į techninės priežiūros dirbtuves.

- Dėl sistemos „SDS-Plus“ įrankio antgalis gali būti laisvai judinamas. Dėl to tuščiaja eiga atsiranda apskritos eigos nuokrypis. Tai neturės įtakos išgręžtos angos tikslumui, nes gręžimo metu grąžtas automatiškai centruojasi.
- Apsaugos nuo dulkių dangtelis [9] neleidžia gręžimo dulkėms patekti į įrankio laikiklį darbo metu. Įdėdami įrankio antgalį įsitikinkite, kad nepažeistas apsaugos nuo dulkių dangtelis.
- Lengvai ir patogiai keiskite įrankio antgalius naudodami „SDS-Plus“ įrankio laikiklį [10] be papildomų įrankių.

● SDS įrankio įdėjimas

1. Prieš įdėdami įrankio antgalį, „SDS-Plus“ įrankių laikiklį [10] lengvai suteptkite tepalu grąžto laikikliui [18].
2. Įdėkite įrankio antgalį į „SDS-Plus“ įrankių laikiklį [10], sukdami jį, kol jis girdimai užsifiksuos.





3. Patikrinkite, ar gerai užsifiksavo, patraukdami įrankio antgalį. Dėl sistemos įrankio antgalis turi radialinį laisvumą.

● SDS įrankio nuėmimas

- Patraukite fiksavimo įvorę [11] atgal ir nuimkite įrankio antgalį.



● Darbo režimo pasirinkimas

- Paspauskite ir palaikykite atblokavimo mygtuką [6] ant režimo pasirinkimo jungiklio [7]. Pasukite režimo pasirinkimo jungiklį taip, kad rodyklės ženklas būtų nukreiptas į atitinkamą simbolį.

Simbolis	Darbo režimas
	Gręžimas
	Smūginis gręžimas
	Tikslusis gręžimas
	Tikslojo gręžimo padėties pritaikymas

Tikslojo gręžimo padėties pritaikymas

Norėdami įrankio antgalį pasukti į reikiamą kalimo padėtį, atlikite šiuos veiksmus:

1. Pasukite režimo pasirinkimo jungiklį [7] į  (sureguliuokite kalto padėtį).
2. Pasukite įrankio antgalį „SDS-Plus“ įrankių laikiklyje [10] į reikiamą padėtį.
3. Pasukite režimo pasirinkimo jungiklį [7] į  (kalimas).

● Sukimosi krypties nustatymas

PASTABA

- ▶ Sukimosi krypties perjungiklį [2] naudokite tik tada, kai elektrinis įrankis sustoja.

- Norėdami pakeisti elektrinio įrankio sukimosi kryptį, naudokite sukimosi krypties perjungiklį. Tai neįmanoma, kai paspausta įjungiklis/išjungiklis [3].
- **Sukimas pagal laikrodžio rodyklę:** Paspauskite sukimosi krypties perjungiklį [2] į kairę iki galo.
- **Sukimas prieš laikrodžio rodyklę:** Pastumkite sukimosi krypties perjungiklį [2] į dešinę iki galo.

● Įjungimas/išjungimas

- Prijunkite kištuką [5] prie lizdo.

Įjungimas

- Paspauskite įjungiklį/išjungiklį [3].
- Sukimosi greitis priklauso nuo to, kaip stipriai spaudžiate įjungiklį/išjungiklį. Kuo stipriau spaudžiate įjungiklį/išjungiklį, tuo didesnis sukimosi greitis.

Išjungimas

- Atleiskite įjungiklį/išjungiklį [3].
- Esant žemai temperatūrai elektrinis įrankis pasiekia pilną plaktuko/smūgio efektyvumą tik po tam tikro laiko.

Ilgalaikis režimas

- Paspauskite įjungiklį/išjungiklį [3]. Vienu metu paspauskite užrakinimo mygtuką [4], kad užrakinumėte įjungiklį/išjungiklį.
- Norėdami atšaukti nepertraukiamą veikimą, paspauskite ir atleiskite įjungiklį/išjungiklį [3].

● Sutrikimų šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Gaminys neveikia.	Sugedo variklis.	Paveskite gaminį remontuoti kvalifikuotam specialistui.
Gaminio galia maža.	Per daug spaudžiamas gaminys.	Švelniai spauskite atitinkamą gaminį.
	Tepalas grąžto laikikliui sunaudotas.	„SDS-Plus“ įrankių laikiklį 10 lengvai sutepkite tepalu grąžto laikikliui.

● Valymas ir priežiūra

⚠ PERSPĖJIMAS!



Prieš keisdami priedus, valydami ir nustoję naudotis gaminį išjunkite ir atjunkite nuo lizdo.

● Valymas

PASTABA

- ▶ Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.
- ▶ Neleiskite, kad į gaminio vidų patektų skysčių.
- ▶ Gaminį visada reikia laikyti švarų, sausą ir neišteptą alyva ar tepalais. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami laikyti nuvalykite nešvarumus.

PASTABA

- ▶ Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.
- ▶ Ventiliacijos angos turi būti visada atidengtos.
- Gaminį valykite sausa šluoste [19](#). Sunkiai pasiekiamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.
- Ypač gerai pašalinkite šluoste [19](#) ir minkštu šepetiu pašalinkite purvą ir dulkes nuo ventiliacijos angų.
- Reguliariai valykite „SDS-Plus“ įrankių laikiklį [10](#). Lengvai sutepkite „SDS-Plus“ įrankių laikiklį tepalu grąžto laikikliui [18](#).

● Techninė priežiūra

- Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, tai turi padaryti gamintojas arba jo atstovas, kad būtų išvengta pavojaus saugai.
 - Kiekvieną kartą prieš naudodami gaminį bei jo priedus (pvz., įrankio antgalius) ir juo pasinaudoję patikrinkite, ar nėra nusidėvėjimo požymių ir pažeidimų. Jei reikia, pakeiskite naujais. Vadovaukitės techniniais reikalavimais (žr. „Techniniai duomenys“).
 - Sutepimas: „SDS-Plus“ įrankių laikiklį [10](#) lengvai sutepkite tepalu grąžto laikikliui [18](#).
- ## ● Remontas
- Gaminio viduje nėra tokių dalių, kuris remontuoti galėtų pats gamintojas. Kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad šis patikrintų ir suremontuotų gaminį.

● Sandėliavimas

- Optimali laikymo ilgą laiko tarpą (ilgiau nei 3 mėnesius) temperatūra yra nuo +20 °C iki +26 °C.
- Išjunkite gaminį. Leiskite gaminiui atvėsti.
- Valykite gaminį (žr. „Valymas“).
- Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, nuo šalčio apsaugotoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Visada laikykite gaminį tik vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Gaminį laikykite nešiojimo dėkle.

● Transportavimas

- Išjunkite gaminį. Leiskite gaminiui atvėsti.
- Gaminį transportuokite nešiojimo dėkle.
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
- Pritvirtinkite gaminį, kad nenuslystų ir nenukristų.

● Išmetimas

Tepalus reikia šalinti atskirai laikantis vietinių reikalavimų.

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/ 20–22: popierius ir kartonas/ 80–98: kombinuotosios pakuotės.

● Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 496229_2504) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 496229_2504 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● Klientų aptarnavimas

ⓁT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 0 800 33062

Užklausos forma [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 496229_2504

● ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 496229_2504)

IAN: 496229_2504
Gaminio identifikacija: "PARKSIDE" Perforatorius
Modelio numeris: HG13941

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018


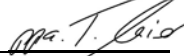
Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kiemo vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas




























Neckarsulm	15.08.2025		
Vieta	Data	ppa. Stefan Haensel įgaliotas signataras	ppa. Dr. Thorsten Maier įgaliotas signataras

LT



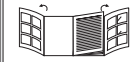
Kasutatud piktogrammide/sümbolite loend	Lehekülg	98
Sissejuhatus	Lehekülg	99
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg	99
Tarnekomplekt	Lehekülg	99
Osade kirjeldus	Lehekülg	99
Tehnilised andmed	Lehekülg	100
Ohutusjuhised	Lehekülg	101
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg	101
Ohutusjuhised haamrite kohta	Lehekülg	103
Täiendavad ohutusjuhised	Lehekülg	104
Käitumine hädaolukorras	Lehekülg	105
Jääkohud	Lehekülg	105
Enne kasutamist	Lehekülg	105
Tarvikud	Lehekülg	105
Kasutamine	Lehekülg	105
Lisakäepideme paigaldamine	Lehekülg	106
Sügavuspiiriku paigaldamine	Lehekülg	106
Tarviku valimine	Lehekülg	106
Instrumendi valimine	Lehekülg	106
SDS-instrumendi sisestamine	Lehekülg	106
SDS-tööriista väljavõtmine	Lehekülg	107
Töörežiimi valimine	Lehekülg	107
Pöörlemissuuna seadistamine	Lehekülg	107
Sisse/välja lülitamine	Lehekülg	107
Tõrgete kõrvaldamine	Lehekülg	107
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	108
Puhastamine	Lehekülg	108
Hooldus	Lehekülg	108
Remont	Lehekülg	108
Hoiustamine	Lehekülg	108
Transport	Lehekülg	109
Jäätmekäitlus	Lehekülg	109
Garantii	Lehekülg	109
Garantii käsitlemine	Lehekülg	109
Teenindus	Lehekülg	110
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	111

Kasutatud piktogrammide/sümbolite loend

 	<p>Lugege kasutusjuhendit.</p>		<p>Enne lisatarvikute vahetamist, puhastamist ja mittekasutamisel lülitage toode välja ja eemaldage see vooluvõrgust.</p>
	<p>OHT! – Tähistab suure riskiastmega ohtu, mis eiramise korral põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt lämbumisoht)</p>		<p>Puurimine</p>
	<p>HOIATUS! – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt elektrilöögioht)</p>		<p>Löökpuurimine</p>
	<p>ETTEVAATUST! – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusoht)</p>		<p>Purustamine</p>
	<p>TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseoht)</p>		<p>Purustamise asendi kohandamine</p>
	<p>Vahelduvvool/-pinge</p>		<p>Läbimõõt</p>
	<p>II kaitseklassi toote sümbol</p>		<p>Tühikäigu pöörlemissagedus</p>
	<p>Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.</p>		<p>Kandke kuulmiskaitsevahendit!</p>
	<p>Oht tervisele (lisateavet vt puuripadruni määrdeuubilt)</p>		<p>Kandke silmakaitset!</p>
	<p>Kandke kaitsekindaid!</p>		<p>Kandke hingamiskaitset!</p>
	<p>Kandke kaitsekindaid!</p>		<p>Ohutusjuhised Tegevusjuhised</p>
	<p>Oht tervisele (lisateavet vt puuripadruni määrdeuubilt)</p>		<p>Ringlussevõtu kood</p>
	<p>Kandke kaitsekindaid!</p>		<p>Tööriista määrimine</p>



CE-märgis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.



Lahtiklapitav leht tootejoonistega

PUUR- JA PIIKVASAR

● **Sissejuhatus**

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● **Otstarbekohane kasutamine**

- See toode on mõeldud järgmiste tegevuste jaoks:
 - Betooni, müüritise ja kivi lõõkpuurimine
 - Kerged purustustööd
 - Puidu, vineeri, puitkiudplaatide, plastiku ja metalli puurimine
- Toode ei ole mõeldud raskete puurimistööde jaoks, mis ületavad maksimaalset puurimisvõimsust (vt „Tehnilised andmed“). Kasutage alati õiget puuritüüpi ja õigeid tarvikuid ettenähtud otstarbe jaoks. Järgige tarvikute ostmisel ja kasutamisel toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Sellest erinev seadme kasutamine või seadme muutmine on otstarbevastane ja võib põhjustada ohtusid, nagu oht elule, vigastused ja kahjustused.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastast kasutamisest.

- Toode on eranditult ette nähtud erakasutuse jaoks.
- Toode ei sobi kommertskasutuseks ega sarnasteks eesmärkideks.
- Järgige kõiki kohalikke kehtivaid ohutusnõudeid, standardeid ja määruseid. Kõva müra tekitavate elektritööriistade kasutamine võib olla riiklike või kohalike regulatsioonidega lubatud ainult kindlatel aegadel.

● **Tarnekomplekt**

⚠ HOIATUS!

- ▶ Seade ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

- 1 Puur- ja piikvasar
- 3 150 mm puurid Ø 6/8/10 mm SDS-Plus-kinnitusega
- 1 250 mm lame meisel
- 1 250 mm terava otsaga meisel
- 1 Metallist sügavuspiirik
- 1 Lisakäepide
- 1 Kohver
- 1 Lapp
- 1 50 g määre puuripadruni jaoks (Mudeli number: HG06348)
- 1 Kasutusjuhend

● **Osade kirjeldus**

Enne juhendi lugemist avage joonistega leht ja tutvuge toote kõigi funktsioonidega.

(Joonis A)

- 1 Sügavuspiiriku kruvi
- 2 Pöörlemissuuna valiklüliti
- 3 Toitelüliti
- 4 Piirdelüliti (toitelüliti jaoks 3)
- 5 Pistikuga toitejuhe
- 6 Vabastusnupp (režiimi valiklüliti jaoks 7)
- 7 Režiimi valiklüliti
- 8 Lisakäepide
- 9 Tolmukaitse
- 10 SDS-Plus-tööriistakinnitus
- 11 Lukustushülss
- 12 Sügavuspiirik

(Joonis B)

- 13 Terava otsaga meisel
- 14 Lame meisel
- 15 Puur 10 mm
- 16 Puur 8 mm
- 17 Puur 6 mm
- 18 Puuripadrundi määre
- 19 Lapp

● Tehnilised andmed

Puur- ja piikvasar	PBH 1050 D4
Mudeli numbrid	
- VDE-pistik:	HG13941
- BS-pistik:	HG13941-BS
- CH-pistik:	HG13941-CH
Nimipinge:	230–240 V~, 50 Hz
Nimivõimsus:	1050 W

Tühikäigu pöörlemiskiirus n_0 :	0–1100 min ⁻¹
Löögiikiirus:	0–5300 min ⁻¹
Löögienergia:	3 džauli
Puurimise max Ø:	13 mm metalli puhul 26 mm betooni/ telliste puhul 32 mm puidu puhul

Müraemissioonide väärtused

Mõõdetud väärtused tuvastati standardit EN 62841 järgides. Elektritööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt järgmine:

Helirõhutase:	$L_{pA} = 91,7$ dB
Määramatus:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Helivõimsustase:	$L_{WA} = 102,7$ dB
Määramatus:	$K_{WA} = 3,0$ dB

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841 järgides:

Betooni löökpuurimine:	
Põhikäepide:	$a_{h,HD} = 12,064$ m/s ²
Määramatus:	$K = 1,5$ m/s ²
Abikäepide:	$a_{h,HD} = 11,063$ m/s ²
Määramatus:	$K = 1,5$ m/s ²

Purustamine:	
Põhikäepide:	$a_{h,Cheq} = 9,335$ m/s ²
Määramatus:	$K = 1,5$ m/s ²
Abikäepide:	$a_{h,Cheq} = 7,499$ m/s ²
Määramatus:	$K = 1,5$ m/s ²

HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.
- ▶ Püüdke vibratsiooni- ja mürataset võimalikult madalal hoida. Vibratsioonikoormuse vähendamiseks kandke tarviku kasutamisel kindaid ja piirake tööaega. Seejuures tuleb silmas pidada kõiki käitustusükli osi (nt ajad, millal elektritööriist on välja lülitatud, ja ajad, kus see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtus ja müraemissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada selleks, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja müraemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.



Ohutusjuhised

● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

HOIATUS!

- ▶ **Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad.** Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab nihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

- Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolmu või aurud süttida.
- Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

- Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega**

- elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- c) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmest tõstavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikenduskaableid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Inimeste ohutus**
- a) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, väheneb vigastuste oht.
- c) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülilil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- d) **Eemaldage seadistamistöõriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- e) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juukseid, riideid ja kindaid liikuvatest osadest eemal.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
- g) **Kui tolmuimejaid ja tolmu kogumisseadmeid on võimalik seadmele paigaldada, siis veenduge selles, et need oleksid ühendatud ja õigesti kasutuses.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmu lähtuvaid ohtusid.
- h) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset**

kasutamist. Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- d) **Kui te ei kasuta elektritööriista, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- e) **Hooldage elektritööriista ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
- f) **Jälgige, et löikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud löiketööriistad, millel on teravad löikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.

- g) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja lisaseadmete jms kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja haardepinnad et neil poleks õli ega määrerasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Teenindus

- a) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialstil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.

MÄRKUS

- ▶ See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! See väli võib teatud oludes häirida aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Tõsiste või surmavate vigastuste ohu minimeerimiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega isikutel enne toote kasutamist konsulteerida arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga!

● Ohutusjuhised haamrite kohta

⚠ HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit. Kokkupuude müraga võib põhjustada kuulmiskadu.



Kandke tolumumaski.

⚠ HOIATUS!

- ▶ Vasardus- ja uuristustöid ei tohi teha materjalidel, mis võivad tekitada kahjulikku või mürgist tolmu. See tolm ohustab elektritööriista kasutava inimese tervist ja kõigi ümbritsevate inimeste tervist.
- ▶ Veenduge, et te ei puutuks elektritööriistaga töötamisel vastu volujuhtmeid, gaasi- või veetorusid. Vajadusel kontrollige seina enne selle puurimist või purustamist juhtmeotsijaga.

Ohutusjuhised kõikide tööde jaoks

- **Kandke kuulmiskaitsevahendit.** Kokkupuude müraga võib põhjustada kuulmiskadu.
- **Kasutage lisakäepidemeid, kui need kuuluvad elektritööriista juurde.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.
- **Hoidke töötamise ajal elektritööriista kinni isoleeritud haardepindadest, kui tarvik või kruvid võivad tabada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet.** Kokkupuude pingele all oleva juhtmega võib ka seadme metallist osad pingele alla seada ja põhjustada elektrilöögi.

Ohutusjuhised pikkade puuride kasutamisel puurvasaratega

- **Alustage puurimist alati väikese pöörlemiskiirusega ja nii, et puur puutub kokku töödeldava detailiga.** Suurematel pöörlemiskiirustel võib puur kergesti deformeeruda, kui see toorikuga mitte kokku puutudes vabalt pöörleb, ja põhjustada vigastusi.
- **Ärge rakendage ülemäärast survet; rakendage survet üksnes puuri suhtes pikisuunas.** Puurid võivad

deformeeruda ja seetõttu puruneda või põhjustada kontrolli kadumist ja vigastusi.

● Täiendavad ohutusjuhised

- **Peidetud tehnooliinide leidmiseks kasutage sobivat tuvastusseadet või konsulteerige kohaliku kommunaalettevõttega.** Kokkupuude elektrijuhtmetega võib tuua kaasa tulekahju ja elektrišoki. Gaasitoru kahjustamine võib tuua kaasa plahvatuse. Veetoru sisse tungimine tekitab materiaalset kahju.
- **Enne elektritööriista kõrvale panemist oodake, kuni see on täielikult seiskunud.** Tarvik võib kinni jääda ja nii võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.
- **Kinnitage toorik.** Kinnitusvahenditega või kruustangidega kinnihoitud toorik on stabiilsem kui käega kinni hoitud toorik.
- **Ärge puudutage vahetult pärast töötamist instrumente ega külgnevaid seadmeosi.** Need võivad töötamise ajal tugevalt kuumeneda ja põhjustada põletusi.
- **Instrument võib puurimise ajal blokeeruda. Jälgige stabiilset seisuasendit ja hoidke elektritööriista mõlema käega kinni.** Vastasel juhul võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.
- **Elektritööriistaga töötamisel hoidke seda mõlema käega kinni ja veenduge, et see oleks kindlas asendis.** Elektritööriista saab kindlamini juhtida kahe käega.

Originaaltarvikud/-lisaseadmed

HOIATUS!

- ▶ Ärge kasutage tarvikuid, mida **/// PARKSIDE** ei ole soovitanud. See võib põhjustada elektrilööke või tulekahju.

- Kasutage ainult selles kasutusjuhendis loetletud tarvikuid ja lisaseadmeid, mille kinnitus ühildub tootega.

● Käitumine hädaolukorras

Lugege see kasutusjuhend läbi, et tutvuda toote kasutamise ja jätkehutusjuhised meelde ja pidage neist täpselt kinni. Nii saate ohtusid vältida.

- Olge toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite ohtusid varakult märgata ja neile reageerida. Kiire sekkumine võib aidata vältida raskeid vigastusi ja varalist kahju.
- Lülitage toode rikete korral kohe välja. Enne kasutamise jätkamist laske kvalifitseeritud spetsialistil toodet kontrollida ja vajaduse korral parandada.

● Jääkohud

Ka siis, kui kasutate toodet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusohut ja varalise kahju oht. Selle seadme olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Vibratsioonist tulenevad tervisekahjustused, kui seadet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti.
- Vigastused ja varaline kahju kasutamise ajal defektiga tarvikute tõttu või varjatud objektist tuleneva järsu löögi tõttu.
- Vigastused ja varaline kahju lendavate objektide tõttu.

● Enne kasutamist

● Tarvikud

HOIATUS!

- ▶ Ärge kasutage tarvikuid, mida **/// PARKSIDE** ei ole soovitanud. See võib põhjustada elektrilööke või tulekahju.

Selle toote ohutuks ja nõuetekohaseks kasutuseks on muu hulgas vaja järgmisi lisaosi, näiteks tööriistu ja tarvikuid:

- SDS-Plus-instrument
- Sobivad isikukaitsevahendid

Tööriistad ja tarvikud leiata spetsiaalsetest kauplustest. Järgige ostmisel alati selle seadme tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“). Kahtluse korral küsige nõu kvalifitseeritud spetsialistilt ja laske end spetsialiseerunud edasimüüjal nõustada.

● Kasutamine

HOIATUS!



Enne lisatarvikute vahetamist, puhastamist ja mittekasutamisel lülitage toode välja ja eemaldage see vooluvõrgust.

HOIATUS!

- ▶ Kindlustage või kinnitage töödeldav detail puurimistöde tegemise ajaks klambri, fikseeritavate tangide või kruustangide abil. Tehke puurimistöid ainult tugevalt kinnitatud töödeldaval detailil.

MÄRKUS

- ▶ Enne mis tahes tööde tegemist elektritööriistal (nt hooldus, instrumendi vahetamine jms) ning tööriista transportimisel ja hoiustamisel seadke pöörlemis-suuna valikulüliti [2] keskmisesse asendisse. Toitelüliti [3] juhuslikul vajutamisel valitseb vigastusohu.

● Lisakäepideme paigaldamine

MÄRKUS

- ▶ Kasutage seda toodet ohutuse põhjustel ainult koos kinnitatud lisakäepidemega [8].

1. Vabastage rihm lisakäepidemel [8], keerates seda vastupäeva.
2. Keerake lisakäepide [8] olenevalt tööasendist sobiva nurga alla.
3. Keerake lisakäepidet [8] päripäeva, et see kinni keerata.

● Sügavuspiiriku paigaldamine

1. Vabastage sügavuspiiriku kruvi [1].
2. Pistke sügavuspiirik [12] lisakäepidemesse [8].
3. Tõmmake sügavuspiirikut [12] välja, kuni kaugus puuri-instrumendi ja sügavuspiiriku tipu vahel vastab nõutud puurimissügavusele.
4. Keerake sügavuspiiriku kruvi [1] kinni, et sügavuspiirik [12] fikseerida.

● Tarviku valimine

Kasutamine	Tarvikud
Löökpuurimine	SDS-Plus-instrument
Purustamine	
Tavapärane puidu, metalli, keraamika ja plastiku puurimine	Sobiv SDS-Plus-puur

● Instrumendi valimine

MÄRKUS

- ▶ Kahjustatud tolmuks [9] tuleb kohe välja vahetada. Pöörduge klienditeeninduse töökotta.

- SDS-Plus-tarvik on tänu süsteemile vabalt liigutatav. Tänu sellele tekib tühikäigul aksiaallõtk. See ei mõjuta puurava täpsust, kuna puur on puurimise ajal isetsentreeruv.
- Tolmuks [9] takistab puurimistolmu sissetungimist tööriistakinnitusse töötamise ajal. Jälgige instrumendi sisestamisel, et tolmuksat ei kahjustataks.
- SDS-Plus-tööriistakinnitusega [10] saate tarvikuid hõlpsalt ja mugavalt vahetada, ilma et oleks vaja kasutada lisatööriistu.

● SDS-instrumendi sisestamine

1. Enne instrumendi sisestamist määrige SDS-Plus-tööriistakinnitust [10] veidi puuripadrundi määrdega [18].
2. Pistke instrument keerates SDS-Plus-tööriistakinnituse [10] sisse, kuni see kuuldavalt fikseerub.





3. Kontrollige laitmatut kinnitust, tõmmates instrumenti. Instrumendil on süsteemist tingitult radiaallõtk.

● SDS-tööriista väljavõtmine

- Tõmmake lukustushülssi [11] tahapoole ja võtke instrument välja.



● Töörežiimi valimine

- Hoidke vabastusnuppu [6] režiimi valiklülil [7] allavajutatuna. Keerake režiimi valiklülit, nii et noolemärk näitaks vastavale sümbolile.

Sümbol	Töörežiim
	Puurimine
	Löökpuurimine
	Purustamine
	Purustamise asendi kohandamine

Purustamise asendi kohandamine

Tööriista keeramiseks purustamise jaoks vajalikku asendisse tehke järgmist:

1. Keerake režiimi valiklüliti [7] asendisse  (purustamise asendi kohandamine).
2. Keerake instrument SDS-Plus-tööriistakinnituses [10] nõutud asendisse.
3. Keerake režiimi valiklüliti [7] asendisse  (purustamine).

● Pöörlemissuuna seadistamine

MÄRKUS

- ▶ Vajutage pöörlemissuuna valiklülit [2] ainult siis, kui elektritööriist ei tööta.

- Kasutage pöörlemissuuna valiklülitit, et muuta elektritööriista pöörlemissuunda. Kui toitelüliti [3] on vajutatud, pole see võimalik.

- Paremale pöörlemine:** Vajutage pöörlemissuuna valiklüliti [2] lõpuni vasakule.

- Vasakule pöörlemine:** Vajutage pöörlemissuuna valiklüliti [2] lõpuni paremale.

● Sisse/välja lülitamine

- Ühendage võrgupistik [5] pistikupessa.

Sisselülitamine

- Vajutage toitelüliti [3].
- Pöörlemiskiirus sõltub sellest, kui sügavale te toitelüliti vajutate. Mida sügavamale te toitelüliti vajutate, seda suurem on pöörlemiskiirus.

Väljalülitamine

- Vabastage toitelüliti [3].
- Madalal temperatuuril saavutab elektritööriist täieliku lõõgivõimsuse alles teatud aja pärast.

Püsirežiim

- Vajutage toitelüliti [3]. Vajutage samal ajal piirdelüliti [4], et toitelüliti lukustada.
- Pidevrežiimi katkestamiseks vajutage toitelüliti [3] ja laske see taas lahti.

● Tõrgete kõrvaldamine

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Toode ei tööta.	Mootor on defektne.	Laske kvalifitseeritud spetsialistil toodet parandada.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Toote jõudlus on nõrk.	Liigne tootele surumine.	Rakendage tootele piisavat survet.
	Puuripadruni määre on otsas.	Määrige SDS-Plus-tööriistakinnitust [10] veidi puuripadruni määrdega.

● Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS!



Enne lisatarvikute vahetamist, puhastamist ja mittekasutamisel lülitage toode välja ja eemaldage see vooluvõrgust.

● Puhastamine

MÄRKUS

- ▶ Ärge kasutage toote puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid ega muid agressiivseid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.
- ▶ Jälgige, et toote sisemusse ei satuks vedelikke.
- ▶ Jälgige, et toode oleks alati puhas, kuiv ja vaba õlidest või määrderasvadest. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne hoiustamist.
- ▶ Korrapärane põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.
- ▶ Õhutusalavad peavad olema alati vabad.

- Puhastage toodet kuiva lapiga [19]. Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks pehmet harja.
- Mustus ja tolm, eriti õhutusalavatest, tuleb eemaldada lapiga [19] ja pehme harjaga.
- Puhastage SDS-Plus-tööriistakinnitust [10] regulaarselt. Määrige SDS-Plus-tööriistakinnitust veidi puuripadruni määrdega [18].

● Hooldus

- Kui on vajalik toitekaabli väljavahetamine, siis tuleb seda ohutusalaste ohtude vältimiseks teha tootjal või tema esindajal.
- Kontrollige toodet ja lisaosi (nt tarvikuid) iga kord enne ja pärast kasutamist kulumise ja kahjustuste suhtes. Vajaduse korral vahetage need uute vastu välja. Järgige seejuures tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Määrimine: Määrige SDS-Plus-tööriistakinnitust [10] veidi puuripadruni määrdega [18].

● Remont

- Selle toote sisemuses ei ole osi, mida kasutaja saaks remontida. Pöörduge toote kontrollimiseks ja töökorda seadmiseks kvalifitseeritud spetsialisti poole.

● Hoiustamine

- Optimaalne pikaajaline hoiustamistemperatuur (kauem kui 3 kuud) on vahemikus +20 °C kuni +26 °C.
- Lülitage toode välja. Laske tootel jahtuda.
- Puhastage toode (vt „Puhastamine“).

- Hoiustage toodet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ja hästi ventileeritud kohas.
- Hoiustage toodet alati lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke toodet kohvrис.

● Transport

- Lülitage toode välja. Laske tootel jahtuda.
- Transportige seadet kohvrис.
- Kaitske toodet löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis tekivad eelkõige sõidukites transportimisel.
- Kindlustage toode libisemise ja ümbermineku vastu.

● Jäätmekäitus

Määrderasv tuleb suunata jäätmekäitlusse, järgides kohalikke eeskirju.

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantii-aeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantii- perioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 496229_2504).

Tootenumbri leiata tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesisid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 496229_2504 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontakti vorm parkside-diy.com

IAN 496229_2504

● ELi vastavusdeklaratsioon

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 496229_2504)

IAN: 496229_2504
Tootekood: "PARKSIDE" Puur- ja piikvasar
Mudeli number: HG13941

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018


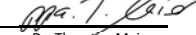
Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algse vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	15.08.2025		
Koht	Kuupäev	ppa. Stefan Haensel	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Volitatud allakirjutanu	Volitatud allakirjutanu

EE



EE 111

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	Lpp. 113
Ievads	Lpp. 114
Paredzētais lietojums	Lpp. 114
Piegādes komplekts	Lpp. 114
Daļu apraksts	Lpp. 115
Tehniskie parametri	Lpp. 115
Drošības norādījumi	Lpp. 116
Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp. 116
Drošības norādījumi perforatoriem	Lpp. 119
Papildu drošības norādījumi	Lpp. 119
Rīcība ārkārtas situācijās	Lpp. 120
Citi riski	Lpp. 120
Pirms lietošanas	Lpp. 120
Piederumi	Lpp. 120
Lietošana	Lpp. 121
Papildu roktura uzstādīšana	Lpp. 121
Dziļuma ierobežotāja montāža	Lpp. 121
Piemērotu darba instrumentu izvēle	Lpp. 121
Darba instrumenta maiņa	Lpp. 121
SDS instrumenta ievietošana	Lpp. 122
SDS instrumenta izņemšana	Lpp. 122
Darbības režīma izvēle	Lpp. 122
Griešanās virziena iestatīšana	Lpp. 122
Ieslēgšana/izslēgšana	Lpp. 122
Kļūdu novēršana	Lpp. 123
Tīrīšana un kopšana	Lpp. 123
Tīrīšana	Lpp. 123
Apkope	Lpp. 123
Remonts	Lpp. 124
Glabāšana	Lpp. 124
Transportēšana	Lpp. 124
Utilizācija	Lpp. 124
Garantija	Lpp. 124
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 125
Serviss	Lpp. 125
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 126

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts

 	<p>Izlasiet lietošanas instrukciju.</p>		<p>Pirms nomaināt papildu aprīkojumu, tīrāt vai nelietojat izstrādājumu, izslēdziet un atvienojiet to no elektrotīkla.</p>
	<p>BĪSTAMI! – Apzīmē augstas pakāpes risku, kuru nenovēršot, iestājas nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, nosmakšanas risks)</p>		<p>Urbšana</p>
	<p>BRĪDINĀJUMS! – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks)</p>		<p>Perforēšana</p>
	<p>PIESARDZĪBU! – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)</p>		<p>Kalšana</p>
	<p>UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)</p>		<p>Kalta pozīcijas pielāgošana</p>
	<p>Maiņstrāva/spriegums</p>		<p>Diametrs</p>
	<p>II aizsargklases izstrādājuma simbols</p>		<p>Tukšgaitas ātrums</p>
	<p>Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.</p>		<p>Nēsājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!</p>
	<p>Risks veselībai (sīkāku informāciju skatiet marķējumā uz urbjpatronas smērvielas tūbiņas)</p>		<p>Nēsājiet acu aizsargus!</p>
	<p>Nēsājiet aizsargcimdus!</p>		<p>Nēsājiet elpošanas aizsargmasku!</p>
	<p>Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.</p>	 	<p>Drošības norādījumi Norādījumi par apiešanos</p>
	<p>Risks veselībai (sīkāku informāciju skatiet marķējumā uz urbjpatronas smērvielas tūbiņas)</p>		<p>Utilizācijas kods</p>
	<p>Nēsājiet aizsargcimdus!</p>		<p>Instrumenta ieeļļošana</p>



CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.



Atlokāma lappuse ar izstrādājuma attēliem

PERFORATORS

● levads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

- Izstrādājums ir paredzēts šādām darbībām:
 - Perforēšana betonā, mūrī un akmenī
 - Viegli kalšanas darbi
 - Urbšana kokā, finierī, skaidu plāksnēs, plastmasā un metālā
- Izstrādājums nav paredzēts smagiem urbšanas darbiem, kas pārsniedz maksimālo urbšanas jaudu (skatiet "Tehniskie dati"). Vienmēr izmantojiet pareizā tipa urbjus un piederumus paredzētajam lietojumam. Iegādājoties un lietojot darba instrumentus, ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati").
- Cita izstrādājuma lietošana vai izmaiņas tiek uzskatītas par nepareizām, un tās var radīt tādas riskus kā apdraudējumu dzīvībai, traumas un bojājumus.

- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.
- Izstrādājums ir paredzēts tikai privātai lietošanai.
- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai vai līdzīgām lietošanas jomām.
- Ievērojiet visus piemērojamos vietējos drošības noteikumus, standartus un normatīvos aktus. Trokšņus izraisošu elektroinstrumentu lietošana ir atļauta tikai noteiktā laikā saskaņā ar valsts vai vietējiem normatīviem aktiem.

● Piegādes komplekts

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

- 1 Perforators
- 3 150 mm urbis Ø 6/8/10 mm ar SDS Plus stiprinājumu
- 1 250 mm plakana kalts
- 1 250 mm smailais kalts
- 1 Metāla dziļuma ierobežotājs
- 1 Papildu rokturis
- 1 Koferis
- 1 Salvete
- 1 50 g smērvielas urbpatronai (modeļa numurs: HG06348)
- 1 Lietošanas instrukcija

● Detaļu apraksts

Pirms lasīšanas atlokiet lapu ar attēliem un iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

(A att.)

- 1 Dziļuma ierobežotāja skrūve
- 2 Griešanās virziena pārslēdzējs
- 3 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 4 Bloķēšanas taustiņš (ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzim 3)
- 5 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu
- 6 Atbloķēšanas taustiņš (režīma izvēles slēdzim 7)
- 7 Režīma izvēles slēdzis
- 8 Papildu rokturis
- 9 Putekļu aizsargvāciņš
- 10 SDS Plus instrumenta stiprinājums
- 11 Bloķēšanas uzdeva
- 12 Dziļuma ierobežotājs

(B att.)

- 13 Smails kalns
- 14 Plakans kalns
- 15 Urbis 10 mm
- 16 Urbis 8 mm
- 17 Urbis 6 mm
- 18 Smērviela urbpatronai
- 19 Salvete

● Tehniskie parametri

Perforators	PBH 1050 D4
Modeļu numuri	
- VDE spraudnis:	HG13941
- BS spraudnis:	HG13941-BS

- CH spraudnis:	HG13941-CH
Nominālais spriegums:	230–240 V~, 50 Hz
Nominālā jauda:	1050 W
Tukšgaitas apgriezienu skaits n_0 :	0–1100 min ⁻¹
Sitienu skaits:	0–5300 min ⁻¹
Sitienu spēks:	3 džouli
Maks. urbšanas jaudas Ø:	13 mm metālam 26 mm betonam/ ķieģeļiem 32 mm koksnei

Trokšņa emisijas vērtības

Izmēritās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN 62841. Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis parasti ir:

Skaņas spiediena līmenis:	$L_{pA} = 91,7$ dB
Kļūda:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Skaņas jaudas līmenis:	$L_{WA} = 102,7$ dB
Kļūda:	$K_{WA} = 3,0$ dB

Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

Perforēšana betonā:	
Galvenais rokturis:	$a_{h,HD} = 12,064$ m/s ²
Kļūda:	$K = 1,5$ m/s ²
Papildu rokturis:	$a_{h,HD} = 11,063$ m/s ²
Kļūda:	$K = 1,5$ m/s ²

Kalti:	
Galvenais rokturis:	$a_{n, \text{Cheq}} = 9,335 \text{ m/s}^2$
Kļūda:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Papildu rokturis:	$a_{n, \text{Cheq}} = 7,499 \text{ m/s}^2$
Kļūda:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- ▶ Centieties, lai vibrācijas un trokšņi būtu pēc iespējas zemāki. Piemēri, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot darba instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstrumenti tiek izslēgti, un reizes, kad tas tiek ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

NORĀDE

- ▶ Norādītā kopējā vibrāciju vērtība un noteiktā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un noteikto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.



Drošības norādījumi

- **Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem**

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcija, aplūkojiet attēlus un tehniskos datus, kuri iekļauti šī elektroinstrumenta komplektācijā.** Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

- a) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- c) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

pārliecinieties, ka tās ir pareizi pievienotas un tiek pareizi izmantotas. Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto apdraudējumu.

- h) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
- c) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- d) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai kura nav izlasījusi instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darba instrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas**

nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas. Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.

- f) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darba instrumentus utt. saskaņā ar šīm instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- h) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Serviss

- a) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.

NORĀDE

- Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos šis lauks var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību! Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskiem implantiem pirms šī izstrādājuma lietošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīnisko implantu ražotāju!

● Drošības norādījumi perforatoriem

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus. Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.



Izmantojiet masku pret putekļiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Urbšanas un kalšanas darbi var būt saistīti ar materiāliem, kas var radīt kaitīgus vai toksiskus putekļus. Šie putekļi apdraud elektroinstrumenta operatora un citu tuvumā esošo personu veselību.
- ▶ Pārliecinieties, ka, strādājot ar elektroinstrumentu, nesaskaraties ar elektrības, gāzes vai ūdens cauruļvadiem. Ja nepieciešams, pirms urbšanas vai griešanas sienā izmantojiet cauruļu meklētāju.

Drošības instrukcijas visiem darbiem

- **Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.** Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.
- **Lietojiet papildu rokturi, ja tas ir piegādāts kopā ar elektroinstrumentu.** Zaudējot kontroli, var gūt savainojumus.
- **Veicot darbus turiet elektroinstrumentu ar izolētām satveršanas virsmām, kur ievietošanas urbšanas instruments vai skrūves var trāpīt paslēptos strāvas vadus vai pieslēguma kabeli.** Kontakts ar vadu zem sprieguma var arī pakļaut sprieguma iedarbībai ierīces metāla daļas un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

Drošības instrukcijas, lietojot garus urbjus ar perforatoriem

- **Vienmēr sāciet urbšanas procesu ar nelielu ātrumu un kamēr urbšanas instruments ir saskarē ar sagatavi.** Pie lielāka ātruma urbis var nedaudz saliekties, ja tas var brīvi griezties, nesaskaroties ar sagatavi, un radīt traumas.
 - **Neveiciet spiedienu pārmērīgi un tikai gareniski uz urbšanas instrumenta.** Urbji var saliekties un salūzt, lietotājs var zaudēt kontroli pār tiem un gūt miesas bojājumus.
- ## ● Papildu drošības norādījumi
- **Lietojiet piemērotu noteikšanas aprīkojumu, lai atrastu slēptās inženiertīkla līnijas, vai papildus konsultējieties ar vietējo komunālo pakalpojumu uzņēmumu.** Saskare ar elektropārvades līnijām var izraisīt ugunsgrēku un elektrošoku. Gāzes līnijas bojājumi var izraisīt eksploziju. Ūdensvada bojājumi rada mantiskos bojājumus.
 - **Pirms noliekat elektroinstrumentu, uzgaidiet, līdz darba instruments ir pilnībā apstājies.** Darba instruments var aizķerties un izraisīt elektroinstrumenta vadības kontroles zaudēšanu.
 - **Nodrošiniet apstrādājamās daļas.** Apstrādājamās daļas, kas tiek iestiprinātas speciālās ierīcēs vai skrūvspīlēs, tiek noturētas drošāk nekā ar roku.
 - **Neilgi pēc darbības veikšanas nepieskarieties nekādiem darba instrumentiem vai blakus esošajām korpusa daļām.** Tie ekspluatācijas laikā var kļūt ļoti karsti un radīt apdegumus.

- **Darba instruments urbšanas laikā var bloķēties. Nodrošiniet drošu pamatu un ar abām rokām stingri turiet elektroinstrumentu.** Pretējā gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.
- **Strādājot turiet elektroinstrumentu stingri ar abām rokām un rūpējieties par drošu stāvokli.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.

Originālie piederumi/papildu ierīces

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Nelietojiet piederumus, ko nav ieteicis **/// PARKSIDE**. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu un ugunsgrēku.
- Izmantojiet tikai tos piederumus un papildu ierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā, respektīvi, kuru stiprinājums ir saderīgs ar izstrādājumu.

● Rīcība ārkārtas situācijās

Izmantojiet lietošanas instrukciju, lai iepazītos ar izstrādājuma lietošanu. Iegūstiet drošības norādījumus un stingri ievērojiet tos. Tas palīdz izvairīties no riskiem un apdraudējumiem.

- Lietojot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet piesardzību, lai agrīnā stadijā varētu identificēt bīstamību un attiecīgi rīkoties. Ātra iejaukšanās var novērst nopietnas traumas un mantas bojājumus.
- Ja izstrādājums darbojas ar kļūdām, nekavējoties to izslēdziet. Pirms atkārtotas lietošanas lūdziet, lai kvalificēts speciālists to pārbauda un nepieciešamības gadījumā salabo.

● Citi riski

Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Vibrāciju emisiju radītais veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un apkopots.
- Personu traumas un mantas bojājumi, kas radušies bojātu darba instrumentu vai pēkšņa slēpta priekšmeta triecienu rezultātā lietošanas laikā.
- Traumu un mantas bojājuma risks, ko rada lidojoši priekšmeti.

● Pirms lietošanas

● Piederumi

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Nelietojiet piederumus, ko nav ieteicis **/// PARKSIDE**. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu un ugunsgrēku.

Lai droši un pareizi lietotu šo izstrādājumu, izmantojiet šādus piederumus, piemēram, darba instrumentus un darba instrumentus:

- SDS Plus darba instruments
- Piemēroti individuālās aizsardzības līdzekļi

Instrumenti un darba instrumenti ir pieejami pie izplatītājiem. Iegādājoties izstrādājumu, vienmēr ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati"). Ja jums rodas šaubas, jautājiet kvalificētam speciālistam un konsultējieties ar savu specializēto mazumtirgotāju.

● Lietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Pirms nomaināt papildu aprīkojumu, tīrāt vai nelietojat izstrādājumu, izslēdziet un atvienojiet to no elektrotīkla.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Urbšanas laikā nostipriniet vai nostipriniet sagatavi ar skavu, fiksējamām knaiblēm vai skrūvspīlēm. Veiciet urbšanas darbus tikai droši nostiprinātai sagatavei.

NORĀDE

- ▶ Pirms jebkādu darbu veikšanas ar elektroinstrumentu (piemēram, apkopes, instrumentu maiņas utt.), kā arī to transportējot un uzglabājot, iestatiet griešanās virziena pārslēdzēju [2] vidus stāvoklī. Ja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis [3] tiek ieslēgts netīšām, pastāv traumu gūšanas risks.

● Papildu roktura uzstādīšana

NORĀDE

- ▶ Drošības apsvērumu dēļ izmantojiet šo izstrādājumu tikai ar pievienotu papildu rokturi [8].
1. Atbrīvojiet papildu roktura [8] siksnu, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
 2. Pagrieziet papildu rokturi [8] piemērotā leņķī atkarībā no darba pozīcijas.
 3. Pagrieziet papildu rokturi [8] pulksteņrādītāja virzienā, lai to pievilktu.

● Dziļuma ierobežotāja montāža

1. Atbrīvojiet dziļuma ierobežotāja skrūvi [1].
2. Ievietojiet dziļuma ierobežotāju [12] papildu rokturī [8].
3. Izņemiet dziļuma ierobežotāju [12], līdz attālums starp urbšanas instrumentu galu un dziļuma ierobežotāja galu atbilst vajadzīgajam urbšanas dziļumam.
4. Cieši pievelciet dziļuma ierobežotāja skrūvi [1], lai nofiksētu dziļuma ierobežotāju [12].

● Piemērotu darba instrumentu izvēle

Lietošana	Darba instruments
Perforēšana	SDS Plus darba instruments
Kaļšana	
Parastā urbšana koksnē, metālā, keramikā un plastmasā	Piemērots SDS Plus urbis

● Darba instrumenta maiņa

NORĀDE

- ▶ Bojāts putekļu aizsargvāciņš [9] nekavējoties jānomaina. Griezieties klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā.
- SDS Plus darba instruments atbilstoši sistēmai brīvi kustas. Tas tukšgaitā izraisa vienmērīgas darbības novirzi. Tas neietekmē urbuma precizitāti, jo urbis urbšanas laikā pats automātiski centrējas.

- Putekļu aizsargvāciņš [9] lielā mērā novērs urbšanas putekļu iekļūšanu instrumenta stiprinājumā darba laikā. Ievietojot darba instrumentu, pārliecinieties, ka putekļu aizsargvāciņš nav bojāts.
- Vienkārši un ērti nomainiet darba instrumentu ar SDS Plus instrumenta stiprinājumu [10] bez papildu instrumentiem.

● SDS instrumenta ievietošana




1. Pirms ievietošanas viegli ieelļojiet SDS Plus instrumenta stiprinājumu [10] ar smērvielu urbjpatronai [18].
2. Ievietojiet darba instrumentu SDS Plus instrumenta stiprinājumā [10] pagriežot, līdz tas dzirdami nofiksējas.
3. Pārbaudiet pareizu bloķēšanu, velkot darba instrumentu. Sistēmas īpatnību dēļ darba instrumentam ir radiāla brīv kustība.


● SDS instrumenta izņemšana

- Pavelciet bloķēšanas uznavu [11] atpakaļ un izņemiet darba instrumentu.

● Darbības režīma izvēle



- Turiet nospiestu režīma izvēles slēdža [7] atbloķēšanas taustiņu [6]. Pagrieziet režīma izvēles slēdzi tā, lai bultiņas atzīme norādītu uz attiecīgo simbolu.

Simbols	Darbības režīms
	Urbšana
	Perforēšana
	Kalšana

Simbols	Darbības režīms
	Kalta pozīcijas pielāgošana

● Kalta pozīcijas pielāgošana

Lai darba instrumentu pagrieztu uz vajadzīgo pozīciju kalšanai, rīkojieties šādi:

1. Pagrieziet režīma izvēles slēdzi [7] stāvoklī  (kalta pozīcijas pielāgošana).
2. Pagrieziet darba instrumentu SDS Plus instrumenta stiprinājumā [10] vajadzīgajā pozīcijā.
3. Pagrieziet režīma izvēles slēdzi [7] stāvoklī  (kalšana).

● Griešanās virziena iestatīšana

NORĀDE

- ▶ Griešanās virziena pārslēdzēju [2] lietojiet tikai tad, kad elektroinstruments ir apstājies.

- Izmantojiet griešanās virziena pārslēdzēju, lai izmainītu elektroinstrumenta griešanās virzienu. Ja ir nospiests ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis [3], tas nav iespējams.
- **Darbība pa labi:** Nospiediet griešanās virziena pārslēdzēju [2] pa kreisi līdz atdurei.
- **Darbība pa kreisi:** Nospiediet griešanās virziena pārslēdzēju [2] pa labi līdz atdurei.
- **Ieslēgšana/izslēgšana**
 - Pievienojiet kontaktdakšu [5] kontaktlīdzdai.

Ieslēgšana

- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [3].

- Griešanās ātrums ir atkarīgs no tā, cik dziļi iespiežat ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. Jo dziļāk iespiežat ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, jo lielāks griešanās ātrums.

Izslēgšana

- Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [3].
- Zemā temperatūrā elektroinstruments tikai pēc noteikta laika sasniegs pilnu āmura veikspēju/triecienu jaudu.

Pastāvīgais režīms

- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [3]. Vienlaikus nospiediet bloķēšanas taustiņu [4], lai bloķētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Lai atceltu pastāvīgo režīmu, nospiediet un atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [3].

● Kļūdu novēršana

Problēmas	Iespējamie cēloņi	Novēršana
Izstrādājums nedarbojas.	Motors ir bojāts.	Lūdziet izstrādājumu salabot kvalificētam speciālistam.
Izstrādājumam ir maza jauda.	Pārlietu liels spiediens uz izstrādājumu.	Uz izstrādājumu izdariet tikai piemērotu spiedienu.
	Beigusies smērviela urbpatronai.	Viegli ieeļļojiet SDS Plus instrumenta stiprinājumu [10] ar smērvielu urbpatronai.

● Tīrīšana un kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Pirms nomaināt papildu aprīkojumu, tīrīt vai nelietojat izstrādājumu, izslēdziet un atvienojiet to no elektrotīkla.

● Tīrīšana

NORĀDE

- ▶ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt izstrādājuma virsmas.
- ▶ Uzmanieties, lai izstrādājumā neieklūst šķidrums.
- ▶ Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielām. Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas notīriet putekļus.
- ▶ Regulāra pareiza tīrīšana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma darbību.
- ▶ Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.

- Notīriet izstrādājumu ar sausu salveti [19]. Grūti sasniedzamām vietām izmantojiet mīkstu suku.
- Jo īpaši notīriet netīrumus un putekļus no ventilācijas atverēm ar salveti [19] un mīkstu suku.
- Regulāri tīriet SDS Plus instrumenta stiprinājumu [10]. Viegli ieeļļojiet SDS Plus instrumenta stiprinājumu ar smērvielu urbpatronai [18].

● Apkope

- Ja jānomaina tīkla pieslēguma kabelis, tas jā dara ražotājam vai tā pārstāvim, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.

- Pirms un pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājumam un piederumiem (piemēram, darba instrumentiem) nav nodiluma un bojājumu pazīmju. Ja nepieciešams, samainiet pret jauniem. Lūdzu, ņemiet vērā tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie dati”).

- Elļošana: Viegli ieeļojiet SDS Plus instrumenta stiprinājumu **10** ar smērvielu urbjpatronai **18**.

● Remonts

- Šajā izstrādājumā nav detaļu, kuras lietotājs varētu labot. Lai pārbaudītu un salabotu izstrādājumu, sazinieties ar kvalificētu speciālistu.

● Glabāšana

- Optimālā ilgtermiņa uzglabāšanas temperatūra (ilgāk par 3 mēnešiem) ir no +20 °C līdz +26 °C.
- Izslēdziet izstrādājumu. Ļaujiet izstrādājumam atdzist.
- Notīriet izstrādājumu (skatiet “Tīrīšana”).
- Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā, bez sala un labi vēdināmā vietā.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.
- Uzglabājiet izstrādājumu koferī.

● Transportēšana

- Izslēdziet izstrādājumu. Ļaujiet izstrādājumam atdzist.
- Pārvadājiet izstrādājumu koferī.
- Aizsargājiet izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvadājot transportlīdzekļos.

- Nodrošiniet izstrādājumu pret slīdēšanu un apgāšanos.

● Utilizācija

Smērviela jāutilizē atsevišķi saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbaļaukiem varat saņemt savā pašvaldībā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet

oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtridži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 496229_2504).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 496229_2504, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● Serviss

LV **Serviss Latvijā**

Tālr.: 80000040

Kontaktforma šeit [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 496229_2504

● ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 496229_2504)

IAN: 496229_2504
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" Perforators
Modeļa numurs: HG13941

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm

15.08.2025

Vieta

Datums

ppa. Stefan Haensel
Pilnvarots parakstītājs
























ppa. Dr. Thorsten Maier
Pilnvarots parakstītājs

LV



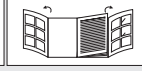
Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 128
Einleitung	Seite 129
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 129
Lieferumfang	Seite 129
Teilebeschreibung	Seite 130
Technische Daten	Seite 130
Sicherheitshinweise	Seite 132
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 132
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite 134
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 135
Verhalten im Notfall	Seite 136
Restrisiken	Seite 136
Vor dem Gebrauch	Seite 136
Zubehör	Seite 136
Bedienung	Seite 137
Zusatzgriff montieren	Seite 137
Tiefenanschlag montieren	Seite 137
Einsatzwerkzeug auswählen	Seite 137
Einsatzwerkzeugwechsel	Seite 137
SDS-Werkzeug einsetzen	Seite 138
SDS-Werkzeug entnehmen	Seite 138
Betriebsart wählen	Seite 138
Drehrichtung einstellen	Seite 138
Ein-/ausschalten	Seite 139
Fehlerbehebung	Seite 139
Reinigung und Pflege	Seite 139
Reinigung	Seite 139
Wartung	Seite 140
Reparatur	Seite 140
Lagerung	Seite 140
Transport	Seite 140
Entsorgung	Seite 140
Garantie	Seite 141
Abwicklung im Garantiefall	Seite 142
Service	Seite 142
EU-Konformitätserklärung	Seite 143

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.</p>
	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>		<p>Bohren</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Hammer-Bohren</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Meißeln</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Meißelposition anpassen</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Durchmesser</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Leerlaufdrehzahl</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>Wechselstrom/-spannung</p>		<p>Augenschutz tragen!</p>
	<p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II</p>		<p>Atemschutz tragen!</p>
	<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>		<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>
	<p>Gesundheitsrisiko (siehe Beschriftung auf der Tube des Bohrfutterfetts (für weitere Details))</p>		<p>Recycling-Code</p>
	<p>Schutzhandschuhe tragen!</p>		<p>Werkzeug einfetten</p>



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Klappseite mit Produktabbildungen

BOHR- UND MEISSELHAMMER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für folgende Tätigkeiten vorgesehen:
 - Hammerbohren in Beton, Mauerwerk und Stein
 - Leichte Meißelarbeiten
 - Bohren in Holz, Sperrholz, Faserplatten, Kunststoff und Metall
- Das Produkt ist nicht für schwere Bohrarbeiten vorgesehen, welche die maximale Bohrleistung überschreiten (siehe „Technische Daten“). Verwenden Sie immer den richtigen Bohrertyp und das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● **Lieferumfang**

⚠ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Bohr- und Meißelhammer
- 3 150 mm Bohrer Ø 6/8/10 mm mit SDS-Plus-Aufnahme
- 1 250 mm Flachmeißel
- 1 250 mm Spitzmeißel

- 1 Metall-Tiefenanschlag
- 1 Zusatzgriff
- 1 Tragekoffer
- 1 Tuch
- 1 50 g Fett für Bohrfutter
(Modell-Nummer: HG06348)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Tiefenanschlagschraube
 - 2 Drehrichtungsumschalter
 - 3 Ein-/Ausschalter
 - 4 Sperrtaste (für Ein-/Ausschalter 3)
 - 5 Anschlussleitung mit Netzstecker
 - 6 Entriegelungstaste
(für Moduswahlschalter 7)
 - 7 Moduswahlschalter
 - 8 Zusatzgriff
 - 9 Staubschutzkappe
 - 10 SDS-Plus-Werkzeugaufnahme
 - 11 Verriegelungshülse
 - 12 Tiefenanschlag
- (Abb. B)
- 13 Spitzmeißel
 - 14 Flachmeißel
 - 15 Bohrer 10 mm
 - 16 Bohrer 8 mm

- 17 Bohrer 6 mm
- 18 Fett für Bohrfutter
- 19 Tuch

● Technische Daten

Bohr- und Meißelhammer	PBH 1050 D4
Modellnummern	
– VDE-Stecker:	HG13941
– BS-Stecker:	HG13941-BS
– CH-Stecker:	HG13941-CH
Nennspannung:	230–240 V~, 50 Hz
Nennleistung:	1 050 W
Leerlaufdrehzahl n_0 :	0–1 100 min ⁻¹
Schlagzahl:	0–5 300 min ⁻¹
Schlagenergie:	3 Joule
Max. Bohrleistung Ø:	13 mm für Metall 26 mm für Beton/ Ziegel 32 mm für Holz

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 91,7$ dB
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 102,7$ dB
Unsicherheit:	$K_{WA} = 3,0$ dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hammerbohren in Beton:	
Hauptgriff:	$a_{h,HD} = 12,064 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hilfsgriff:	$a_{h,HD} = 11,063 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Meißeln:	
Hauptgriff:	$a_{h,Cheq} = 9,335 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hilfsgriff:	$a_{h,Cheq} = 7,499 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten**

Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie**

- Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

● Sicherheitshinweise für Hämmer

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Bei Bohr- und Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht

verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

● Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Einsatzwerkzeuge oder angrenzenden Gehäuseteile.** Diese können beim Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- **Das Einsatzwerkzeug kann beim Bohren blockieren. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden**

Händen fest. Sie können sonst die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Einsatzwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Vor dem Gebrauch

● Zubehör

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- SDS-Plus-Einsatzwerkzeug
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforde-

rungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● **Bedienung**

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Sichern oder befestigen Sie das Werkstück während der Bohrarbeiten mit einer Klemme, einer feststellbaren Zange oder einem Schraubstock. Führen Sie Bohrarbeiten nur an einem sicher befestigten Werkstück durch.

HINWEIS

- ▶ Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter [2] in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters [3] besteht ein Verletzungsrisiko.

● **Zusatzgriff montieren**

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie dieses Produkt aus Sicherheitsgründen nur mit dem befestigten Zusatzgriff [8].

1. Lösen Sie den Riemen am Zusatzgriff [8], indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

2. Drehen Sie den Zusatzgriff [8] je nach Arbeitsposition in einen geeigneten Winkel.
3. Drehen Sie den Zusatzgriff [8] im Uhrzeigersinn, um ihn festzuziehen.

● **Tiefenanschlag montieren**

1. Lösen Sie die Tiefenanschlagschraube [1].
2. Stecken Sie den Tiefenanschlag [12] in den Zusatzgriff [8].
3. Ziehen Sie den Tiefenanschlag [12] heraus, bis der Abstand zwischen der Spitze der Bohrwerkzeuge und der Spitze des Tiefenanschlags der benötigten Bohrtiefe entspricht.
4. Ziehen Sie die Tiefenanschlagschraube [1] fest, um den Tiefenanschlag [12] zu verriegeln.

● **Einsatzwerkzeug auswählen**

Anwendung	Einsatzwerkzeug
Hammerbohren	SDS-Plus-Einsatzwerkzeug
Meißeln	
Herkömmliches Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff	Geeigneter SDS-Plus-Bohrer

● **Einsatzwerkzeugwechsel**

HINWEIS

- ▶ Eine beschädigte Staubschutzkappe [9] ist sofort zu ersetzen. Wenden Sie sich an eine Kundendienstwerkstatt.
- Das SDS-Plus-Einsatzwerkzeug ist systembedingt frei beweglich. Dadurch entsteht beim Leerlauf eine Rundlaufabweichung. Dies hat keine

Auswirkungen auf die Genauigkeit des Bohrlochs, da sich der Bohrer beim Bohren selbst zentriert.

- Die Staubschutzkappe **9** verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Einsatzwerkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe nicht beschädigt wird.
- Wechseln Sie Einsatzwerkzeuge einfach und bequem mit der SDS-Plus-Werkzeugaufnahme **10** ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge.

● SDS-Werkzeug einsetzen





1. Fetten Sie vor dem Einsetzen des Einsatzwerkzeugs die SDS-Plus-Werkzeugaufnahme **10** leicht mit dem Fett für Bohrfutter **18** ein.
2. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug drehend in die SDS-Plus-Werkzeugaufnahme **10** ein, bis es hörbar einrastet.
3. Überprüfen Sie durch Ziehen des Einsatzwerkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Einsatzwerkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

● SDS-Werkzeug entnehmen

- Ziehen Sie die Verriegelungshülse **11** nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.



● Betriebsart wählen

- Halten Sie die Entriegelungstaste **6** am Moduswahlschalter **7** gedrückt. Drehen Sie den Moduswahlschalter, sodass die Pfeilmarkierung auf das entsprechende Symbol zeigt.

Symbol	Betriebsart
	Bohren
	Hammer-Bohren
	Meißeln
	Meißelposition anpassen

Meißelposition anpassen

Um das Einsatzwerkzeug in die benötigte Position zum Meißeln zu drehen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drehen Sie den Moduswahlschalter **7** auf  (Meißelposition anpassen).
2. Drehen Sie das Einsatzwerkzeug in der SDS-Plus-Werkzeugaufnahme **10** in die benötigte Position.
3. Drehen Sie den Moduswahlschalter **7** auf  (Meißeln).

● Drehrichtung einstellen

HINWEIS

► Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter **2** nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges.

- Verwenden Sie den Drehrichtungsumschalter, um die Drehrichtung des Elektrowerkzeugs zu ändern. Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter **3** ist dies nicht möglich.
- **Rechtslauf:** Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **2** nach links bis zum Anschlag durch.
- **Linkslauf:** Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **2** nach rechts bis zum Anschlag durch.

● Ein-/ausschalten

- Verbinden Sie den Netzstecker **5** mit einer Steckdose.

Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **3**.
- Die Drehgeschwindigkeit ist davon abhängig, wie tief Sie den Ein-/Ausschalter hineindrücken. Je tiefer Sie den Ein-/Ausschalter hineindrücken, desto höher ist die Drehgeschwindigkeit.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **3** los.
- Bei niedrigen Temperaturen erreicht das Elektrowerkzeug erst nach einer gewissen Zeit die volle Hammerleistung/Schlagleistung.

Dauerbetrieb

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **3**. Drücken Sie gleichzeitig die Sperrtaste **4**, um den Ein-/Ausschalter zu verriegeln.
- Um den Dauerbetrieb abzubrechen, drücken Sie den Ein-/Ausschalter **3** und lassen Sie ihn wieder los.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Motor ist defekt.	Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft reparieren.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Leistung des Produkts ist schwach.	Übermäßiger Druck auf das Produkt.	Üben Sie einen angemessenen Druck auf das Produkt aus.
	Das Fett für Bohrfutter ist verbraucht.	Schmieren Sie die SDS-Plus-Werkzeugaufnahme 10 leicht mit dem Fett für Bohrfutter.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

HINWEIS

- ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- ▶ Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch **19**. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch **19** und einer weichen Bürste.
- Reinigen Sie die SDS-Plus-Werkzeugaufnahme **10** regelmäßig. Schmieren Sie die SDS-Plus-Werkzeugaufnahme leicht mit dem Fett für Bohrfutter **18**.

● **Wartung**

- Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Schmieren: Schmieren Sie die SDS-Plus-Werkzeugaufnahme **10** leicht mit dem Fett für Bohrfutter **18**.

● **Reparatur**

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie

sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instandsetzen zu lassen.

● **Lagerung**

- Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer.

● **Transport**

- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● **Entsorgung**

Das Schmierfett muss gemäß den örtlichen Vorschriften getrennt entsorgt werden.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind

gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B.

Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 496229_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 496229_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

- (DE) Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 496229_2504
- (AT) Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 496229_2504
- (BE) Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 496229_2504
- (CH) Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 496229_2504



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTserklärung (Nr. 496229_2504)	
IAN:	496229_2504
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Bohr- und Meißelhammer
Modellnummer:	HG13941

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

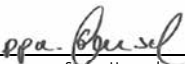
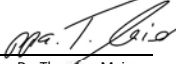
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	15.08.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13941
Version: 11/2025

IAN 496229_2504

